

Kécza András & Osvát András
Háromforintos Opera
Irodalmi forgatókönyv

Jogállamban a pénz a fegyver.
József Attila

Jelenlétben utazom.
Egy utazó

ELŐZMÉNYEK

John Gay: *The Beggar's Opera*; London, 1728.
Benjamin Britten: *The Beggar's Opera*; London, 1963.
Bertolt Brecht — Kurt Weill: *Dreigroschenoper*; Berlin, 1928.

SZEREPLŐK

Bitske Marci (magunk között: Bicska Maxi¹) az alvilági gazdaság egyik, népgazdaságilag fontos ágazatának az igazgatója. Fő tevékenysége a lopott-autó ipar- és kereskedelem, és érdekeltségei vannak az éjszakai élet minden szakterületén. Legalulról, az állami gondozásból küzdötte fel magát nagy szorgalommal és kitartással, kapcsolatai a rendszerváltás előttre nyúlnak vissza. 45 éves.

Nem tartozik a vérszomjas gengszterek fajtájához. A hozzá hasonlók egészen új típust képviselnek a gengszterek világában. Közben meg úgy gondolunk rájuk, mint a régimódi mackósokra vagy a kábítószer-zabáló, nyamvadt kis bűnözőkre.

Nagy pofájú rendőrkapitányok szeretik azt harsogni a rádióban, hogy ezek mind gyáva patkányok, hogy nőket és gyerekeket gyilkolnak, és rögtön kegyelemért esedeznek, ha rendőregyenruhát látnak. Lehetne annyi eszük, hogy nem próbálják megetetni a közönséget ezzel a maszlaggal. Vannak gyáva hekusok és gyáva bűnözők, de átkozottul kevesen. Ami pedig a fejesekeket illeti, mint amilyen Marci, ezek egyáltalán nem holmi gyilkosságok révén kapaszkodtak fel. Azért jutottak fel odáig, mert rámenősek, mert van sütnivalójuk. De ők mindenekelőtt üzletemberek. Pénzért teszik, amit tesznek. Mint minden más üzletember. Néha keresztezi valaki a számításait. Rendben van, kinyírják. De alaposan meghányják-vetik magukban, mielőtt cselekvésre szánnák magukat.

Pécsi Dénes² az alvilági ipar egy másik ágazatában főnök: utcai fekete-kereskedelem, embercsempészet, koldusok, fekete munkaerő-közvetítés, stb., tartoznak hozzá. A történet kezdete előtt Bitskével még nem

¹ Mac the Knife

² Peachum

zavarják egymás köreit. Pécsi a régi világban szoros kapcsolatban állt egyes, a BM fennhatósága alatt működő szervezetekkel. Családos. Pitiáner. 55 éves.

Pécsi Dénesné, sz.: Palotás Cecília Pécsi Dénes felesége. Egy hárpia. Nincsenek kétségei önmagát illetően. Úgy véli, hogy mindig igaza van, tehát soha sincs igaza.

Nálánál okosabb emberek is rabjai hasonlóképp téves önértékelésnek, amitől szintén hozzábutulnak a világhoz. 50 éves.

Pécsi Polémia (magunk között: Polly) a lányok, nagyon fiatal. Neki köszönhetjük, hogy ebben a történetben meg van szépítve minden. Azok közül a kevesek közül való, akik mindent tudnak a szabadságról. Többet, mint akármelyik férfi.

Férfi ennyire őszinte sohasem lehet, mert az ilyesmi belülről jön, nem lehet megtanulni. Mellesleg ehhez gyönyörű szépnek kell lenni. Ronda lányoknak a teljes nyíltság nem sajátjuk.

Innen van az, hogy egy Bitske Marci beléjük akar menekülni.

Tigris Botond³ a Fővárosi Bűnüldözési Iroda (FBI) főparancsnoka, szóval a nagypofájú főkapitány. Már csak nyugodt életet szeretne élni. Ecélből üzletfelei és áldozatai közé tartoznak tisztességes és tisztességtelen emberek egyaránt. Pécsi Dénessel régi titkok fűzik össze.

„A dolgok nem történnek, hanem csak vannak” — szokta mondani. 57 éves.

Tigrisné — jelentéktelen. Egy olyan nő, aki nem tudja abbahagyni. Ettől még, mint ember, jó is lehetne. Nem az.

Lucia Tigris Botond lánya. Bitske Marci szerelmese, olykor-olykor. Egy hisztérika.

Ő például semmit sem tud a szabadságról. Csak elkényeztetett gyermeke egy hatalmi pozícióban sütkérező apának.

Postás Jolán⁴ öregedő kurva, aki bevezette az élet rejtelseibe a fiatal Bitske Marcit. Ma anyja helyett anyja. Sokat tud az életről. Annyira sokat, hogy hallgat róla. Egy másik életében Kocsma Jenny volt. Akkoriban sem adatott sokkal több szegénynek.

Bakter Béla⁵ — az egyik vezető manager az autóverseny-pályán.

Makai Gusztáv — kocsmáros

Jakab, Mátyás, Róbert — Marci emberei (barátai?, az emberi viszonyok emberi ésszel fel nem mérhető).

³ magunk között: Tigris Brown

⁴ igazi nevét nem ismerjük

⁵ igazi nevét ismerjük

Igor, Bördzsekis — oroszok (ukránok?, *innen* nézve egykutya, holott nem az).

Lófejű Márta — egy nő, 40-60 év között. Inkább hatvannak néz ki, ám olykor — meglepetésünkre — kiderül egy-két bizonyított kalandja.

Ilyenkor szinte elhisszük neki a negyvenet.

Nem tudjuk még, hogy szerepelni fog-e ebben a történetben? De akkor is *van*.

Koldusok, vakok, nyomorékok, kurvák, pénzbehajtók, őrző-védők, rendőrök, detektívek, hajléktalanok, pénzváltók, fontos emberek; magyarok, oroszok (ukránok?, ld. fentebb!), albánok, cigányok, zsidók, arabok, egy kínai; népség, katonaság.

1. jelenet. Baross tér.

A lábatlan ember bördzsekit és kalapot visel. Harmincöt-ötvenöt éves. Fix helye van az aluljárórendszer fedett területén, amerre a legnagyobb a sietés, mert hat utca és a pályaudvar felől, jövet és menet, mindenkinek el kell mellette mennie. Nem koldus, jegyeket árul; eredendően alacsony határfokkal, hiszen más jegyárusok is vannak arrafelé, akikhez azonban nem kell lehajolni ebben a rohanásban. Évente egyszer, amikor igazi nyári zápor dől a hatalmas, fedetlen lábosra emlékeztető mélytérre, és a rohanó sokaság megáll, behúzódik a betonnal fedett területek alá, türelmetlenül lesve, hogy enyhüljön a zubogás, a lábatlan ember leveszi a kalapot és a bördzsekit (ilyenkor kiderül, hogy alatta kockás, rövid ujjú inge van), ügyesen, két kezére támaszkodva kiszökdel az üressé vált tér kellős közepére, és megáll az esőben. Zuhanyozik.

Amikor razzia van a Baross téren, egy-egy jó barát (újság,- vagy telefonkártya-árus) a hóna alá nyúlva felemeli a lábatlan embert, és fölteszi egy négy lábú (nem billegő!) sámlira, hogy jobban láthassa az eseményeket.

Öröm ez is.

FŐCÍM

2. jelenet. Bankett az Irish Bull Pub megnyitása alkalmából.

Vélhetjük, hogy a XVIII. században, egy írországi kocsmában vagyunk, valami vidám mulatság helyszínén. A szereplők ruházata⁶, az enteriőr, a hiteles *live music*⁷, a mulatozó férfiak és nők sűrű, füstös atmoszférájának egységessé gyúródott zsvaja erre vall. Ha nagyon figyelünk, ezt a benyomásunkat megzavarhatná ugyan, hogy ezen helyszínen vil-lanyvilágítás van, hogy itt-ott egy-egy reklámot hordozó tükör, csinosan

⁶ csak jelmez!

adjusztált plakát, és egy nyilvános telefon is látható; egyéb kellékek sem korhűek igazán, de hát ki figyel a moziban *annyira* oda?

A csapos csapol, az emberek isznak, esznek, táncolnak, fogdossák a lányokat (emezek ezért is jöttek), a muzsikások meg muzsikálnak.

Eredeti ír whisky, Bailey's, Kilkenny sör van dosztig.

Az Irish Bull Pub vitális tulajdonosa mindenre figyel. Hajszolja a pincéreket, itatja a zenészeket, fogadja az újabb és újabb vendégeket. Mindenkihez van egy-egy jó szava.

Mindeközben a felesége a konyhát felügyeli. Valódi *főzőcske-videó* az, ami ott folyik. Ürügulyás, párolt zöldségek, acél-lábosok és cserép-edények, gőz; gázláng, tálalás, hatalmas tálcákkal rohanás.

INZERT⁸:
1999. MAGYARORSZÁG, BUDAPEST

Bent, a mulatozók között, a szemünk megakad egy feltűnően jóképű fiatalemberen, Bitske Marci ő, mindjárt főszereplővé növi ki magát.

Mellette van Lucia, jelenlegi szerelmese.

Marci Makai Gusztával, a tulajjal beszélget. Mi csupán egy foszlányát kapjuk el a dialógusnak, és már megyünk is tovább...

MARCI

Jól alakul, Guszti, nem?

GUSZTI

Kilóg a pejslim...

MARCI

Gyömöszöld vissza talán, hosszú még az éjszaka...

GUSZTI

Elsősorban ki nem állhatom a részeg embereket, másodsorban ki nem állhatom, ha itt rúgnak be, harmadsorban pedig *elsősorban* ki nem állhatom őket.

LUCIA

De odavan..! Hát nem kocsmáros?

Valakinek füle van⁹:

VALAKI

(csak úgy, magamagának:)

Kocsmáros, tetőfedő, orosz elnök ne igyon.

MÁSVALAKI

⁷ De semmi play back! – jelentette ki a kocsmáros, amikor szerződtette a zenészeket.

⁸ filmes zsargon: felirat

⁹ és a falnak is

Csupa közmondás az élet.

MARCI

Hagyd abba, Lucia¹⁰, drágám...! Jó kocsmáros.

LUCIA

Nem szóltam...

— és könnyű kis puszit lehel Marci arcára, engesztelésül.
Egy álomszép, fekete hajú lány táncol odébb egy szőke, snájdig, alkalmi fazonnal. Pécsi Polémia. Spicces. Kacag:

POLLY

Faszikám, én ma rondán beszélek.

A szőke fiú könnyedén pirul.

FIÚ

Nem hallottam az első szavadat a zenekartól...

POLLY

Amíg én csúnyán beszélek: szépen élek, azt mondtam.

FIÚ

Pedig már aszitem...

Polly szeme tánc közben megakad Lucián (felismeri), és a mellette ülő Marcin (nem ismeri). Látszik rajta, hogy megtetszett neki a fiú. Odaint Luciának, aki kényszeredetten visszaint, de a táncoló tömeg már el is sodorja Pollyékat Bitskéék látóteréből. Polly kibontakozik a szőke, snájdig karjaiból.

POLLY

Táncoljál mással, ha a micsodámra vadászol!

— azzal Polly otthagyja a srácot a placc közepén.
Bitske Marci egy pillanatra felfigyelt a jelenetre, vagyis a lányra, aki most egy asztalhoz megy riszálva, és ott kacarászva leül. Marci még szemmel követi, aztán az ismét mellé kerülő tulajhoz fordul:

MARCI

Az ünnepekben, mint egy ilyen megnyitóban is, az a szép, hogy vannak.

GUSZTI

Egy vagyonba kerül!

MARCI

Állom, nem? Azt mondtam, hogy állom! Vagy mosogatórongy az ember...

GUSZTI

¹⁰ úgy mondja, hogy: „Lúcsia”

Vagy úriember... Sokba' lesz ez még nekem!

MARCI

Kézenfekvő...

LUCIA

Te megnézted azt a csajt...?!

MARCI

Naná! Miért? Baj? Csak nem baj? Ki az?

GUSZTI

Mit tudom én? Egy puncirmos...

LUCIA

Nana! Pécsi Polly. A kolduskirály lánya!

MARCI

Ismered? Honnan ismered?

LUCIA

Honnét?! Már az anyatejünk is közös volt!

Odébb állunk. Zene, tánc. A sör fogy, az idő múlik.

Postás Jolán¹¹, egy idős hölgy illedelmesen várakozik a bárpultnál, hiszen Marci pont beszélget, aztán, amikor elfordul az illető, odalép Marcihoz.

JOLÁN

Nem ciki, hogy itt vagyok...?

Marci átöleli. Őszinte:

MARCI

Csak téged szeretlek.

Jolán folytatja az előbb elkezdett mondatot:

JOLÁN

...mert van ingyen kaja..., meg pia... Jó a társaság...

A nő hangja most szinte énekbeszéd:

JOLÁN

És amikor a fejek hullnak, azt mondom: „Hopplá.”

MARCI

El is alhatsz itten. Szólok a Gusztinak, jó?

JOLÁN

Á, van nekem szobám, ágyam, cicám..., szokásaim..., még pénzem is egy levesestálban...

¹¹ látni rajta, hogy egykor kurva volt

Jakab és Róbert — Marci emberei — egy asztalnál élénken beszélgetnek. Jakab éppen rágyújt, egy irdatlan méretű benzines öngyújtóval. A pub tulajdonosa e pillanatban magára vonja a vendégei figyelmét. Föláll a söntéspultra ugyanis, ott csapol meg egy söröshordót nagy pukkanással, hatalmas korsót tart a szökőkút alá, és harsányan megszólal a pillanatnyi csöndben:

GUSZTI

A mai nagyszerű napon, mikor támogatóimnak hála megrendezem ezt a nagyszabású nyitóbulit a tiszteletetekre, és állom a ceheet továbbá (!), ezt azért teszem, hogy lássátok: ezentúl itt lesz érdemes zabálotok, piálotok, csajoznotok és üzletelnetek!

TÖMEG

Hurrá!

GUSZTI

Mert itt a falnak nincs füle!

TÖMEG

Hurrá!

GUSZTI

Itt a sörnek van bukéja és mindig friss az ürühús!

TÖMEG

Hurrá!

GUSZTI

Itt fair a play, a tulaj és a pincér!

TÖMEG

Hurrá!

GUSZTI

Itt szabad a póker és tilos az orosz rulett!

EGY HANG

Meg az ukrán, bolgár, csecsen!

Van itt orosz ember is. Félhangosan beszél az orra alatt:

OROSZ

Получишь в пизду, ещё увидишь¹²...

TÖMEG

Hurrá!

MARCI

Jól csinálod...

¹² Picsán leszel rúgva, meglátod...

GUSZTI

Ne menjetek soha máshová! Erre emelem korsómat!
Mindenkinél sörös korsó van már, hurráznak, kiisszák az italt fenéig. Tust
húz rá a zenekart.

GUSZTI

És akkor lesz záróra csak, ha már felébredt az utolsó részeg is!

TÖMEG

Hurrá!

GUSZTI

Egy ideillő dal megtapsolása után maradjon mindenki itt, a kon-
tómra, akár reggelig!

A zenekar előtt egy szerényen öltözött, ősz hajú énekesnőt világít meg
most a kigyulladó fejszék — ő Marianne Faithfull, az egykor világhírű
énekesnő — és elénekli a „Mac the Knife” c. Dalt¹³.

MAC THE KNIFE

Ha a cápa szája tátva,
Bárki látja fogsorát,
Ámde Bicska Maxi rejtve
Tartja kését s pisztolyát.

Múlt vasárnap vígan sétált
Épp a híddal vizavi.
Megjegyezte: „Szép idő van,
És egy hullát visz a víz”.

És a gazdag Smüle Meiert
Hogy keresték évekig,
Az, hogy pénze Maxinál volt,
Semmiképp nem bizonyít.

Jenny Towlert megtalálták,
Szíven döfte őt egy kés,
Ámhogy Maxi éppen ott járt,
Arra hulljon feledés.

És a híres, sohoi tűzvész:
Negyven ember halt meg ott.
Hányan nézték! Köztük Maxi,
Ő persze semmit nem tudott.

S hogy az ifjú özvegyasszony
Gyászruhában szundikált,

¹³ angolul

Szent erényét megtaposták,
Tán mert Maxi arrajárt.

(Blum Tamás fordítása)

Az előadást lelkes taps fogadja. Marci is tapsol, Polly is tapsol, Lucia is tapsol. Aztán feláll az asztaltól és egy, a bárpultot támasztó, konszolidált férfihoz lép. A pult mögül elővesz két Manhattan koktélt tartalmazó poharat és az egyiket a férfi felé nyújtja.

LUCIA

Apa, igyál velem egyet!

Tigris Botond átveszi a poharat.

TIGRIS BOTOND

Jól érzed magad, kislányom?

LUCIA

Aha.

kétértelmű

TIGRIS BOTOND

Láttad, hogy a Pécsi Polly is itt van?

LUCIA

Aha. *(egyértelmű)* Ne rontsd el a kedvem!

Koccintás, puszi, kortyintás. Tigris Botond belenyúl a pohárba, kihalássza a cseresznyét.

TIGRIS BOTOND

Ezt figyeld!

Tigris Botond bekapja a cseresznyét, majd a magot két ujja közé szorítva, megcélozza az épp egy másodpercnnyire elbambult Makait, és lő. És talál. Makai felkapja a fejét, csodálkozva néz körül. Lucia kuncog.

LUCIA

Telitalálat!

TIGRIS BOTOND

Egy főkapitánytól ennyit mindenki elvár.

Lucia megismétli apja mutatványát. Talál. Makai szomorúan konstatálja, hogy itt valaki pikkel rá. Vagy viccel vele. Tehát inkább elmosolyodik.

LUCIA

A vér nem válik vízzé.

TIGRIS BOTOND

Meg borrá sem.

Visszamennek Marci asztalához.

TIGRIS BOTOND

Éreztétek magatokat jól továbbra is, gyerekek. Nekem mennem kell.

BITSKE MARCI

Köszí, hogy eljöttél.

TIGRIS BOTOND

A Forma I-en találkozunk. Addig is semmi rendetlenkedés!

Tigris elmegy, Jakab jön:

JAKAB

Marci, a Vörös Henrik nem akar fizetni.

MARCI

Ma este nem foglalkozom üzlettel.

JAKAB

Bocsánat, főnök.

Jakab elvegyül a sokadalomban. És rágyújt. Egy férfi lép aztán Marcihoz.

FÉRFI

Bitske úr, van valami mondanivalóm. Nagyon egyszerű és remélem, nagyon meggyőző a mondanivalóm. Tartózkodjék a feleségemtől.

MARCI

Uram, maga fáradt. Innivalója sincs. Ha megengedi, hozatok valamit.

FÉRFI

Én nem iszom, nagyon jól tudja. Egyetlen okom van rá, hogy itt legyek, nagyon jól tudja.

MARCI

No jó, kezdem érteni, mire akar kilyukadni. És mivel ön most itt vendég, nem mondhatok egyebet, csak hogy egy kicsit bedilizett.

Két férfi ül kettesben egy másik asztalnál. Egymás között puszognak, szolidan iszogatnak. Jakab felfigyel rájuk. Végigméri őket. Egyforma cipőt hordanak. Jakab Marcit keresi a szemével.

Lucia pont odabújik Marcihoz, amikor Jakab odalép hozzájuk.

JAKAB

Bocs... Van ottan két pasas...

MARCI

Hol?

Jakab mutatja.

JAKAB

Nem téglák ezek?

MARCI

Ha valaki kínai, akkor holtbiztos, hogy ferde a szeme. De egyáltalán nem biztos, hogy tud pingpongozni.

JAKAB

Odamenjek?

MARCI

Azzal, hogy: „Mi van fiúk? Téglák vagytok?”

Jakab hangján érezni, hogy meg van bántva:

JAKAB

De főnök! Én annál ravaszabban...

Jakab elmegy. És még hallja Marcit:

MARCI

Hülyül ez a Jakab, vagy mi? Már durcás is...

LUCIA

Én már mondtam neked...

Jakab szomorúan rágyújt.

Ekkor kinyílik a bejárati ajtó és az utcáról bedobnak egy molotov-koktél. A helyiségben tűz és pánik tör ki. Csak Marci nyugodt. Felhajtja ír whisky-je maradékát. Belekukkant még a pohárba. Hullik már bele a vakolat. Aztán int.

MARCI

Gyere ide!

Ott terem egy tagbaszakadt alak.

MARCI

Kapjátok el a rohadékokat!

GORILLA

Tudod, ki az?

MARCI

Majd megmondja! Nyomás!

A gorilla, pisztollyal a kézben, elrohan. Jakab, Róbert, Makai és a felesége, és általában mindenki, kirohan az utcára.

Marci nagyon komoly:

MARCI *(Luciához:)*

Menj gyorsan haza. Neked ebbe nem kéne belekeveredned.

És a megrettent Luciával kimegy a kocsmá elé. Átölelik egymást. Búcsúcsók. Polly érdeklődve néz utánuk. Marci felméri a károkat.

Hallani már a rendőrszirénát.

3. jelenet. Üldözés.

Mint sziámi ikrek, ront ki az utcára négy alak. Fegyvert rántanak. Egyforma típusú és színű terepjárókba ugranak be, és füstölő gumikkal porzanak tova a budapesti, hajnali demerungban¹⁴.

Az üldözött Mitsubishi nyitott hátsó ablakán kivágnak néhány lángoló borosüveget, ezek a járdaszéleken, kanálisfedők fölött robbannak fel, megriasztva pisálókutyákat, hazatartó részeg értelmiségieket, álmos vicéket.

Az egyik üldöző autóban vita van:

GORILLA I.

Lőjek rájuk?

MÁSIK

Naná! Mér', eddig mit csináltál?

GORILLA I.

Nem volt letekerve az ablak...

MÁSIK

Tégedet meg mér' fizetnek?

A másik terepjáróban pedig szinte idill:

GORILLA III.

Élvezem! De élvezem!!!

GORILLA IV.

Nekem meg lejárt a jogsim.

GORILLA III.

Nem mindegy az ilyenkor?

GORILLA IV.

Tényleg, mindegy...

GORILLA III.

Hajnal óta már minden magyar zsarú a Forma I.-re készül.

GORILLA IV.

Már tegnap óta.

GORILLA III.

Ja! Nagyokos.

¹⁴ filmes zsargon, az adott világítási körülményekre utal.

Közben üldözik a Mitsubishit. Időnként megelőzik egymást. Néha lőnek. Néha visszalőnek rájuk. Néhány fácán, legelésző marha, korán kelő egyéni gazdálkodó áldozatul esik. Vagy csak néz utánuk.

PARASZT

Hát itt tartunk.

Nem tudni, hogy a káposztaföldjére, vagy a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztériumra mondja-e?

Aztán a Mitsubishi egy domb takarásában letér Mogyoród felé. Szem elől van tévesztve.

A Hungaroring előtt, a reggeli, ragyogó napfényben nyüzsögnek már a rendezők.

A két jeep begördül a pálya elé és egymás mellett megáll. Előre lefoglalt parkolójegyük van.

Leeresztik a két kocsi egymás mellé került ablakait. A fiúk megbeszélik a történeteket:

GORILLA I.

Elvesztettük?

GORILLA III.

El... Minek a balhé..?

GORILLA I.

Barom! Az is balhé!

GORILLA III.

Jó, de nem állsz fejre, nem lőnek le, ki lehet bírni.

GORILLA I.

Talán... És az állás? És a család?

GORILLA II.

Hát ez az.

GORILLA I.

Te csak ne helyeselj, te tahó, ne helyeselj!

4. jelenet. Az Irish Bull Pub előtt. Hajnal.

Újabb szirénázó rendőrautók fékeznek csikorogva. Kipattan egy tucat egyen- és civilruhás. A kiégett kocsmá előtt szomorúan álldigál a zilált Makai Gusztáv. Mellette csendesen sír a felesége. A rendőrök, félrelökve őket, berohannak a pubba, a felszereléseikkel. Egy detektív, miközben ő is becsörtet a pubba, fontoskodik:

DETEKTÍV

Mit álldogálnak itt?!

MAKAINÉ

Az összes tányér..., az összes pohár...

Egy rendőr megkezdi a kihallgatást:

RENDŐR

Vannak áldozatok?

MAKAI GUSZTÁV

Nincsenek.

RENDŐR

Kár...

MAKAI GUSZTÁV

Hacsak én nem...

MAKAINÉ

Az összes tányér..., az összes pohár...

RENDŐR

Dehát magának semmi baja!

MAKAI GUSZTÁV

Úgy nézek ki?

RENDŐR

Valahogy úgy... Na gyerünk, apuskám, ki robbantott itt, és mivel?

MAKAI GUSZTÁV

Tudja azt a rendőrfőnök.

RENDŐR

A Tigris Botond?

MAKAI GUSZTÁV

Jelentem, alássan. Ha meg akarja, majd megmondja magának is... Én meg még akkor se tudok semmit...

— ez utóbbit már sajátmagának mondja.

MAKAI GUSZTÁV

Most mér' sírsz, attól jobb lesz?

— ezt meg a feleségének.

Valamelyik kereskedelmi tévé stábja már forgat is a helyszínen.

RIPORTER

Asszonyom, elmondaná, hogy mi történt?

MAKAINÉ

Én nem akarok a tévébe' sírni! Én itt akarok sírni!

OPERATŐR

Most akkor vegyem?

RIPORTER

Mér', eddig nem vetted? Hülye!

OPERATŐR

Aki mondja! Én nem dolgozom többé veled! Érzéketlen tuskó!

RIPORTER

Te nekem ne *tarcsál* itt előadást a sajtóetikáról! Te nekem itt nyomjad a gombot!

5. jelenet. Pécsiék lakása. Hajnal.

Pécsi és felesége nem alszik. Sőt: Pécsi fel-alá járkál.

CECILIA

Te ne járkálj fel-alá!

PÉCSI

Mér'?! Már fel-alá se járkálhat az ember?!

CECILIA

Mer' én akarok!

PÉCSI

Más már nem is hiányzik!

*később*¹⁵

Belép Polly. Kicsit zilált.

CECILIA

Na, csakhogy végre! Hol voltál?

PÉCSI

Megjött, nem? Örülj, hogy megjött!...

Az apa ellágyul.

PÉCSI

Polly, édesem...

Az apa szigorúvá válik:

PÉCSI

Kivel voltál?

Az anya közömbös:

CECILIA

¹⁵ időben ugrunk

Hol voltál?

A gyermek fáradt:

POLLY

Jó helyen..., fáradt vagyok...

CECILIA

Ez meg miféle válasz?

POLLY

Elmúltam már akárhány éves..., megfürdök...

Az apa ettől bánatos.

PÉCSI

El., a fenébe is...

Polly elmegy fürödni.

PÉCSI (*utána kiabál:*)

Nem alszol el a kádban?

POLLY (*kikiabál a kádból:*)

Apus, megmosod a hátam?

PÉCSI

Nem ciki?

POLLY

Melltartóba' fürödni, az ciki..!

A fürdőszoba ajtaja nyitva van. Polly nyakig ül a habban. Pécsi Dénes kedvtelve nézegeti a lányát.

PÉCSI

Jól áll ez neked nagyon..., minden..., boldog vagyok!

CECÍLIA (*átkiabál a szobából:*)

Az erénye, az áll neki jól...

POLLY (*hamiskásan:*)

Ha még megvan¹⁶...

Pécsi arcul legyinti a lányát, aki erre megcsókolja. Pécsiné bekukkant. Úgy néz rájuk, mint aki most vesztette el a lányát végleg. Apa és lánya látja ezt. Összenéznek, összetartoznak most nagyon.

CECILIA

Szóval hol voltál?

POLLY

Bulin...

¹⁶ megvan-e hát neki?

PÉCSI

Hogyhogy hol? Mindenütt jelen kell lenni..., praktikus kislány ez...

POLLY

Volt ott egy csomó idegen... És képzeld, ott volt a Lucia is! De nem beszéltünk...

CECÍLIA

Úúú-tálom az idegeneket!

PÉCSI

Először mindenki idegen...

POLLY

Már nem idegen...

Döbbsenten néznek rá. Most Pécsi és a felesége van együtt.

6. jelenet. Hungaroring.

Ez még nem a verseny (*de, már az*). Ott lehet nyüzsögni a depóban. Mindenki a dolgát teszi, beleértve a frissmellű szóke csajokat is. (Melyik kié...?)

Sisakok fölkerülnek. Ki-kigördül egy-egy csodagép egy-egy kör erejéig. Sisakok lekerülnek. Háromdecis colás poharak járnak kézről kézre. Csak a vadgalambok közömbösek.

Nyüzsög már a szájtáti nép. Megy a duma:

- Apám, ezt nézd meg!
- Kurva drága, de megérte!
- Bitte schön!
- Warum?
- Hol vagy Jenő, a rohadt életbe már!
- Mennyi egy szendvics?
- Ugye mondtam, hogy kenjél otthon, ugye mondtam?
- És a kóla?
- Te, az nem a Nelson Picquet?
- Az már rég nem megy! Három éve!
- Öt! Attól még itt lehet!
- De nem azbesztruhába'!

meg ilyenek

Mr. Eccleston kicsi és mérges, Bakter Béla meg vidám, lelkes és nagyméretű. Legalábbis a Mr. Mitugráshoz képest. Dávid Sándor meg mindenkihez képest. Az egyik versenyzővel készül épp interjút csinálni. Rajta van a tévékamera.

7. jelenet. Tigris Lucia szobája.

A rendőrfőnök lányának lakosztálya olyan, mint egy kislányszoba. A berendezése stílusosan mintha gyerekbútor lenne, csak nagyméretű. Macik, nyuszik, vázákban virágcsokrok díszítik az enteriőrt. Játékos kartonfüggöny lóg az ablakon.

Lucia pedig az ágyon hever, hanyatt. A hifiből egy divatos sláger szól. Később hasra fordul. A fejét lelógatja, és belát az ágy alá. Az ágy alatt egy Barbie-baba szoba van berendezve. A rózsaszín ágycskán Barbie-baba fekszik hason. Mellette Ken, a hátán. Vagy egymáson fekszenek a babák, és szeretkezést mímelnék¹⁷.

LUCIA

Akkor most mi van? Van valami? Nincs semmi. Akkor meg mi van? Semmi van, az van. De valami csak van...

Lucia a csukott ajtókon, falakon keresztül kikiabál:

LUCIA

Apuci! ...Apuci!

Kisvártatva bejön egy anya.

LUCIA

Apucit hívtam!

Anya el. Majd Apa be.

TIGRIS BOTOND

Hívtál, édesem?

LUCIA

Hoznál egy jó hideg kólát? ...De nagy pohár legyen!

TIGRIS BOTOND

Mindjárt.

A főrendőr térül, majd fordul. Hozza a kólát. Odaadja.

LUCIA

Jaj, apuci, mér' ebbe' a pohárba? Tudod, hogy mennyire utálok... Na jó na, ki ne vidd, ha már ezt hoztad, add ide!

Tigris Botond kimegy. A felesége a folyosón várja. Hallgatózott? (Igen.)

TIGRISNÉ

Te milyen hülye vagy!

¹⁷ rendezői ízlés/döntés kérdése.

Tigris Botond feltűnően nagy ívben kikerüli a feleségét, és nem szól hozzá egy szót sem. Aztán a másik szoba ajtajából visszanéz rá.

TIGRIS BOTOND

Abban én döntök, hogy milyen hülye vagyok, értetted? Te is kapsz egy nagy pohár jéghideg italt. Lesz benne cián, rézgálic és strihnin. Fifti-mufti!

Tigris Botond felordít:

TIGRIS BOTOND

Az én lányom!!! Te akartad megszülni, én akarom megtartani! Punktum!!!

Tigris Botond kiadta. Hirtelen már nem ordít:

TIGRIS BOTOND

Hol a műsorújság, nem tudod?

Tigrisné egy olyan nő, aki nem tudja abbahagyni. De el tudjuk képzelni mindazt, amit még ezután összehord, úgyhogy kár szaporítani a szót. Tigris Botond meg amúgy is elereszti most már a füle mellett. Bambán mered a képernyőre és arra koncentrálsz, hogy elhitesse saját magával: nagyon is érdekli őt az éppen futó műsor.

8. jelenet. Hungaroring. Később.

A mai, ragyogó péntek délelőttön az időmérő edzések zajlanak. Végeérhetetlenül szaporodnak a nézők. Autókkal, gyalog, biciklivel. Szólóban és családotul, társaságok és haverok. Derű mindenütt, mintha már *az élet vasárnapja* lenne.

A verseny ezen szakasza szokásosan nyüzsög. Teszik a dolgukat: versenyzők, szerelők, mérnökök, szervezők, büfések, takarítók, riporterek és zsebtolvajok.

Pécsi Dénes úr kicsit türelmetlenül várakozik az egyik parkolóban. Magában beszél:

PÉCSI

Dugó van. Talán dugó van? Meg kell kérdezni, hogy „dugó van?!“

Előveszi a rádiótelefont, gombnyom.

PÉCSI

Mi van? Dugó van, vagy mi van? Hol a fenébe jártok már? Jó..., akkor itt állok.., megtaláltok?

Meghallgatja még a választ, majd kikapcsolja és elteszi a telefont. Tanácstalan.

PÉCSI

Jó lenne pisálni... De akkor meg nem találják meg...

EGY EMBER

Mi van?

PÉCSI

Semmi...

EGY EMBER

Menjen inkább a fűbe. Egy vagyon a WC is. Plusz a sor. Úgyse bírja ki addig az ember...

PÉCSI

Nincs más dolga?

EGY EMBER

Semmi. Ez engem nem érdekel... A gyerek miatt jöttem ki.

PÉCSI

Másutt is unatkozhat, he?

EGY EMBER

Hogy milyen alakok vannak...

PÉCSI

Én vagyok ilyen alak!

A pasas odébbáll. Pécsi meg az egyik lábáról a másikra, és vissza. Egyre több autó érkezik; leparkolnak, naná. A parkoló szélén több gépkocsi-szállító autó is áll.

Az autóverseny-pálya irányítótornyában, a parkolók felé néző egyik ablakban Bitske Marci, kezében rádiótelefonnal, érdeklődéssel néz kifelé.

MARCI *(a telefonba:)*

Negyedik szektor, hármas sor, ötödik oszlop. Sötétkék BMW.

Az egyik szállítókocsi gyorsan odaáll a kiválasztott autó elé és másodpercek múlva már viszi is el a BMW-t.

A helyiségbe belép Bakter Béla. Meglátja Marcit. Átölelik egymást.

BAKTER

Apám! Gyűlnek a barmok rendesen!

MARCI

Abból élünk.

BAKTER

Na ja! Muszáj neked ezt, pont innen?

MARCI

Mit csináljak? Innen látni a legjobban.

BAKTER

Na ja. Egy whiskyt?

MARCI

Te, ez a „na ja”, hallod...

BAKTER

Hagyjad már...

Tölt.

BAKTER

Na! Ha muszáj, muszáj. Megyek az Ecclestonhoz.

Ahogy jött, megy. Fontoskod. Marci egyedül marad, kezében a whisky-vel. Belenéz a pohárba. Leül egy asztalhoz, leteszi az italt. Az asztalra borul. Sokáig úgy marad. Hirtelen felkapja a fejét és egy ökölcsapással a falig üti a poharat.
Van locs-pocs.

MARCI

Nincs megállás! Nincs árvaház!

Összeszedi magát. Föláll. Belenéz a látcsövébe, majd beleszól a rádiótelefonba:

MARCI

Hetes szektor, második sor, harmadik oszlop. Piros Porsche. Nem az a kopott szar! A másik!

Az utasítás szerint az egyik embere odalép a kiválasztott autóhoz, pillanatok alatt kinyitja, hatástalanítja a riasztót, és már viszi is el. Tíz perc múlva viszont Marci azt látja fentről, hogy egy mikrobusz megáll a parkolóban és sok rongyos ember: férfiak, nők, gyerekek szállnak ki belőle. A szeméhez emeli a látcsövet.

MARCI

Ez mi?!

Pécsi téblábol a mikrobusz előtt.

PÉCSI

Na végre! Nyomás! Rá a jónépre! (*taktikai utasítások:*) Semmi harsánykodás! Nyomor, alázat, Kelet-Európa!

A sofőrhez fordul:

PÉCSI

Nem tudod, hol lehet itt pisálni?

A sofőr megtörli a homlokát.

SOFŐR

Ez eszelős, ami itt van! Rendőr meg sehol! Lépésbe' jöttünk!

PÉCSI

Vettem észre!

SOFŐR

Ezek meg...! Népdalokat énekeltek! „Sej, Nagy-abonyba’ csak két torony láccik” ...a kurva életbe!

PÉCSI

Az én alkalmazottaim így nem beszélnek.

SOFŐR

Akkor kiléptem!

PÉCSI

Mi van? Rossz a bér? Adózni akarsz? Mehetsz! És ne is kérj már a benzinre!

SOFŐR

Na jó... de nótázás, az ne legyen...

PÉCSI

Nem bírom tovább!

SOFŐR

Ott egy *toálet*...

PÉCSI

Hogy nem vettem észre?!

Pécsi elindul a háta mögött felállított tábori WC felé. Ahol hosszú sor áll. Visszaszól:

PÉCSI

Vissza is köll vinni a koldusokat... Holnapután. Addig csinálhatsz egy pár maszek fuvart. Nincs egy húszasod?

SOFŐR

(odadob egy százast. Pécsi elkapja:)

Százaz a pisálás. Ezek hol alszanak?

PÉCSI

Hát lopom én a pénzt?

Marci a toronyban:

MARCI

Nahát! Ágrólszakadtak a Forma I-en...? Mi ebben a buli? *(A rádiótelefonba:)* Hé, Jakab, tudsz figyelni, a hetes kapu felől, az „F” parkolóban, nézd meg azt a Fiat Ducato-t..., nem, a kocsi nem kell, hanem, hogy mi a nyavalyáért..., hogy mit kavarnak? Lopnak, zsebesek, koldulnak, vagy mi? Meg vannak szervezve? Kösz. Nem láttad Luciát?

Miközben a pályán a versenyautó-csodák száguldanak, a parkolóban egy nagydarab, öltönyös férfihez, Jakabhoz, odalép egy rongyos, félkarú koldus.

Tört magyarsággal:

KOLDUS

Romániából jöttem, három napja nem ettem. Adjon már az úr pár forintot.

JAKAB

Takarodsz innen, de azonnal!

Tárcsázza Marcit. És rágyújt.

JAKAB *(a telefonba:)*

Főnök! A románok rontják itt a levegőt.

A toronyszobába belép Lucia.

MARCI *(a telefonba:)*

Ez nem nemzeti kérdés, hanem üzleti.

LUCIA

Na végre, hogy megtaláltalak! Mi a francnak kell téged mindig annyit keresni?

MARCI

Én itt vagyok a támaszponton, jó?! Itt van valahol az apád?

LUCIA

Aha. A Bakter Béla páholyában. Ő a fontos vendég. A Bakter szereti ápolni a kapcsolatait.

MARCI

Nekem meg kell. Tíz perc múlva ott leszek. Addig is szólj apucinak, hogy küldjön már rá egy pár zsarut a zsebesekre, jó? Meg kell pucolni a terepet. Olyan snassz. Ez mégiscsak egy nemzetközi balhé! Idenéz a fél világ!

LUCIA

És az mért zavar téged? ...

Marci tárcsáz. Közben ad egy tízezrest neki.

MARCI *(a telefonba:)*

Béla? Hogy jutok el hozzátok?... Kösz. *(Luciához:)* Na, itt lemész és balra. „VIP” van kiírva. *Viájpé...* Ott van az összes fontos pali. Mindnek volt gyerekszobája.

LUCIA

Hogy jön ez ide?

MARCI

Ahogy te! Otthonról.

Marci megcsókolja, elbocsátja. Megint egyedül marad.
MARC: Soha többé gyerekkor...

9. jelenet. **Hungaroring. Még később.**

A toronyban Marci nézi a parkolót, ahonnan hirtelen, mintegy vezényszóra, eltűnnek az emberei. Tiszta a terep. Marci fülén a van a telefon.

JAKAB (*hangja a parkolóból:*)

Szójjá' neki!

MARC (*egy másik telefonon:*)

Lucia! Mehet!

A VIP páholyban:

LUCIA

(*neki is a kezében van egy telefon:*)

Papa, akkor csinálod?

Tigris Botondnak az egyik kezében/fülén egy rádiótelefon, a másik kezében/fülén a walki-talki; most elemében van, hiszen intézkedik, hatalma megnyilvánul:

TIGRIS BOTOND

(*beleszól a walki-talkiba:*)

Akció indul!

Szempillantás alatt rendőrök és biztonsági emberek lepik el a parkolót. Igazoltatják a toprongyosakat, árusokat, kéregetőket, majd egy, a közelben várakozó, ütött-kopott autóbuszba terelik őket.

Pécsi úr emberjogi aktivistaként fellépve megpróbálja megakadályozni a kiszámíthatóan várható közeljövőt, hátha mentheti, ami még menthető.

PÉCSI

Maguk mit művelnek itt?

RENDŐR

Maga kicsoda?

PÉCSI

Én... nekem jogom van! Az Európai Emberjogok Magyarországi nevében!

Ezt most találta ki.

PÉCSI

Ez egy szabad ország!

RENDŐR

Amerika! Az egy szabad ország!

RENDŐR II.

Be akar szállni velük, a jogaival?

PÉCSI

Apellálni fogok!

RENDŐR

Nyugodtan! Hárompéldányos, ötoldalas, háromezer illeték.

RENDŐR II.

Harminc napon belül kap egy választ...

RENDŐR

Amivel kitörölheti a seggét! Ne tartson fel, vagy...

PÉCSI

Inspiciálok!

RENDŐR II.

Te, az mi?

RENDŐR

Csapjámábeneki, ne szarozz! Csak föltart!

A rendőr csak a parancsra várt. Pécsi elkapja a fejét a felé lendülő gumibot elől.

RENDŐR II.

Ha akartam volna, eltaláltam volna, értve vagyok?

RENDŐR

Ne üssed, hemzseg a tévé.

Az akadémuskodó Pécsinek meg azt mondja:

RENDŐR

Nézze, ez itt nem megy... Parancs van. A maga feljelentése egyenesen a Tigris Botondhoz megy. De a parancs is tőle van...

RENDŐR II.

Bevisszük? Megverjük ott?

PÉCSI: Hé! De ezek az én embereim!

RENDŐR

Ezt meg se hallottam, oké? Most ad nekem tízezer forintot...

Pécsi úr elsőre megérti, tajtékzik, de leperkálja. Igyekszik azért megőrizni méltóságát:

PÉCSI

De a fele a haveré!

A rendőr bólint, („*off course*”), a becsület mindenekelőtt.

RENDŐR II.

Olcsón megúsza...

RENDŐR

Nyugi, majd később szabadon engedik őket. Addig meg kaját is kapnak.

RENDŐR II.

Hétfőn hazaviheti mindet...

Pécsi megszagatja ruháit, öklét rázza az ég felé tehetetlenségében.

PÉCSI

Meg fogom mutatni! Én meg fogom mutatni!

RENDŐR II.

Mit akar még? Kiküldessem az ellátási számlát? A fűtés is benne lesz ám!

RENDŐR (*viccel:*)

Pedig nyár van! Haha.

Közben az emigránsok a busz ablakán bámulnak már ki, mint egy turistacsoport.

Az irányítótornyból Marci a látcsövön át elégedetten figyeli az eseményeket. Ahogy elindul velük a busz. Ahogy Pécsi még egyre hadonászik.

„Az anyád, Botond!!!”

MARCI (*a telefonba:*)

Jakab! Akkor innen már át tudod venni, ugye? Mert én megyek a díszpáholyba, vigyorogni.

Immár kiürült a terep, és Marci emberei újból megkezdik a munkát.

JAKAB

Megmondta a nevelő is, hogy sokra viszed még, Marci.

Jakab kikapcsolja a rádiótelefont, és elteszi.

A banda most már nyugodtan, nagy szakértelemmel lopja az autókat a parkolókból, fényes nappal, Magyarországon, 1999-ben, 2500 rendfenntartó szeme láttára.

10. jelenet. Pécsi lakás.

Pécsi úr fel-alá jár a nappali szobában, hangosan ordítva. Lehet, hogy törve-zúzva. Pécsiné Palotás Cecéliának megfordul a fejében, hogy kell-e neki egyáltalán ezt a *felalát* szemmel követnie?

A nappaliban ott üldögél Pécsi sofőrje. Száraz gyulai kolbászt kanyarít ügyesen, együtt a kenyérrel. A legkönnyebb módja evésnek, csöndbe' maradásnak.

PÉCSI

Hogy tudtak így kibaszni velem!? Miért pont velem? Miért pont most?

CECÍLIA

Mert világeletemben balfácán voltál.

PÉCSI

És ki?!

Polly benyit az ajtón. Oda sem figyel az apja dühöngésére. Volt már ilyen. Bejelentése van:

POLLY

Majd jövök.

PÉCSI

Te meg hova mész?

De Polly meg sem várva az apja kérdését, elmegy.

PÉCSI

Jobban odafigyelhetnél, mit csinál a lányod!

CECÍLIA

A te lányod!

Pécsi hamar túlteszi magát a közjátékon.

PÉCSI

Ki van emögött? ...Azonnal indulunk az újabb szállítmányért! Ha ez így megy tovább, koldusbotra jutunk.

A sofőrje, aki eddig némán szemlélte az eseményeket, még mindig némán, feláll. Zsebretesz bicskát, kolbászt, kenyeret.

CECÍLIA

Csak nem akarsz most itt hagyni?

PÉCSI

Még jó, ha nem örökre. Az üzlet nem állhat le! ...A rohadt Botond!

A mikrobusz elindul a ház elől. Ugyanaz a mikrobusz.

11. jelenet. Kék Papagáj Bár. Éjszaka.

A táncosnők táncolnak, a konzumnők konzumálnak, a pincérek kiszolgálják, a vendégek mulatoznak. A mixer két alakkal beszélget. Minden ilyen helyen mindig lebzsel két ilyen alak. Bennfentes szag van.

A műsor zajlik. A színpadon egy keletiesre vetkőztetett énekesnő énekel:

DAL SURABAYA JOHNNYRÓL

Tizenhat voltam, szent ég,
Burmából jöttem ide fel.
És azt mondtad, járjak veled,
Te majd mindent fedezel.
Kérdeztem, mi a szakmád,
Mondtad — megáll az ész! —
Vasúti ez meg az vagy,
Sose voltál tengerész.
Nagy volt a szád, Johnny
Hazudoztál, Johnny
Ahol értél, Johnny, ott vertél rögtön át.
Gyűlöllek ám, Johnny
Mit vigyorogsz itt, Johnny
Vedd, ki te dög, a pofádból azt a pipát.

Surabaya Johnny, ó, te rohadt alak!
Surabaya Johnny, de hogy így imádjalak!
Surabaya Johnny, boldogság mért nem akad?
Nincs benned szív, Johnny, de hogy így imádjalak!

(A mixer dolgozik. A két alak kedvtelve figyeli az énekesnőt)

Eleinte pirosbetűs volt
Minden napom veled.
De két hét múlva igazán
Már nem érdekeltelek.
Ha a Pandzsabon át flangálok,
Ha a tengerpart a tanyám,
Tükrömből negyvenéves
Vénség néz vissza rám.
Nem vágytál másra, Johnny
Csakis a pénzre, Johnny
De én nem láttam, Johnny, csakis a szád.
Mindent kívántál, Johnny
Többet adtam, Johnny
Vedd ki, te dög, a pofádból azt a pipát.

Surabaya Johnny, ó, te rohadt alak!
Surabaya Johnny, de hogy így imádjalak!
Surabaya Johnny, boldogság mért nem akad?
Nincs benned szív, Johnny, de hogy így imádjalak!

Nem figyeltem fel jókor,
Neved mit is jelent.

S mért vagy oly ismert vendég
Part hosszát odalent.
Egy reggel egy garni ágyán
Hallom majd: zúg a hab,
Hajód befut, lelépsz hát,
És nem lesz egy szavad.
Nincs benned szív, Johnny
Rohadék vagy, Johnny
Te most elmégy, Johnny, mondd az okát.
De hát én imádlak, Johnny
Mint első nap, Johnny
Vedd ki, te dög, a pofádból azt a pipát.

Surabaya Johnny, ó, te rohadt alak!
Surabaya Johnny, de hogy így imádjalak!
Surabaya Johnny, boldogság mért nem akad?
Nincs benned szív, Johnny, de hogy így imádjalak!
(Tandori Dezső fordítása)

A két alak megtapsolja az előadást.

ALAK I.

Te, ez nem a Marciról szól?

MIXER

Mér'(?), Magyarországnak nincs is tengere...

ALAK II.

A Marcinak meg van szíve viszont...

ALAK I.

Szíve, az van neki...

MIXER

És nem hívják Johnnynak... Ez vietnámi folklór... *(kérdézi?
Állítja?)*

Fiatal fiúkból álló társaság telepedik az egyik asztalhoz. Túlzottan hangoskodók, nem érteni, hogy mit beszélnek, de az nem is fontos. Mindenáron magukra akarják vonni a figyelmet; mindenkiét. Egy idő után már annyira terhessé válik a viselkedésük, hogy egy biztonsági embernek közbe kell avatkoznia. Bár ne tette volna.

BIZTONSÁGI

Most szépen hazamész, szunyálni, haver.

SRÁC

Mennyé' innét!

A biztonsági kicsavarja a kölyök karját. Vonszolja. Megpróbálja rábírnia a távozásra. De a srácnak segít egy másik.

IGOR

Что делать?¹⁸

BÓRDZSEKIS

Ничего гавняться! Разбить всё! и всё!¹⁹

Hatalmas verekedés tör ki a bárban. Törnek üvegek, székek, asztalok. A nők sikoltoznak, a gyávák, vagy/és okosok menekülnek. Valaki értesíti a rendőrséget, de mire azok meg is jönnek, már mindenki eltűnt a helyszínről és a kár tetemes.

A rendőrök megtesznek mindent, ami flottul megy nekik: felveszik a jegyzőkönyvet. Hanyagul tisztelegnek, komótosan távoznak.

Aztán egy nyugodt, vészjósló kérdést kap a mixer:

BÓRDZSEKIS

Ki főnök van?

MIXER

Hazament..., beszart.

BÓRDZSEKIS

Megmond neki, teccik ez hely. Jövünk ide járunk. Már. Még. Nemsoká. Legyenek lányok. Most én fizet. Aztán: ő fizet. Nincs rendőr több. Nem lát semmi.

Egy csomó pénzt tesz az asztalra. A mixer a zsebébe gyúri.

MIXER

Apád, anyád ide jöjjön...

BÓRDZSEKIS

Kölcsön. Befektet. Megmond főnök! És nincs „anyád”!

12. jelenet. Irish Bull Pub. Délelőtt.

Ilyenkor a bár még zárva van. Marci az embereivel a törzsasztal mellett ül. Hogy, hogy nem, kopognak.

MARCI

Mi a francnak nincs kint a ZÁRVA tábla! Jakab, zavard el!

JAKAB

Semmi gáz, csak a Róbert az.

Beengedik Róbertet.

RÓBERT

Baj van, főnök. A „Kék Papagáj”-t le akarják nyúlni. Szinte mindent szétverték. Ida azt mondja, hogy oroszok voltak.

¹⁸ Mit tegyünk?

¹⁹ Semmi szarozás! Szétverni mindent, és kész!

MARCI

Nem tudtatok volna telefonálni?

RÓBERT

Nem voltál bekapcsolva.

MARCI

Mert le voltam merülve! Akkor is el kell érnél!

JAKAB

Nyírjuk ki a disznókat!

MARCI

Ugyan! Butulsz, Jakab... Azt akarom, hogy ma este minden úgy működjön a Papagájban, mintha semmi sem történt volna. Te is odajössz a fiúkkal, és addig nem csináltok semmit, amíg nem szólok.

RÓBERT

Tudod mi történik, hogy egy férfinak levágják a farkát?

Jakab és Marci kérdően néznek rá. Mert nem tudják.

RÓBERT

Automatikusan az agy veszi át az irányító szerepet.

Nevetnek. Jakab kényszeredetten. Meg van még bántva.

MARCI

Levágjuk a fejet is, aztán bevonjuk őket!

Jakab, mint egy cowboy, a farmernadrágján megszikráztatja a bádogflaska méretű öngyújtóját, és rágyújt egy malbira.

RÓBERT

Jakab, nem szívsz te túl sokat?

JAKAB

Mi közöd ahhoz? Te se akarsz beszáradni! Hát a gyújtóm sem...

RÓBERT

Te, ez emlék?

JAKAB

Még az intézetből..., ne bolygasd...

13. jelenet. Budapest határában. Éjszaka.

Pécsi úr kisbusza behajt Budapestre. A buszban zsúfoltan ülnek a kriplik, nyomorékok, félkarúak, tüdőbetegek. Keresztül száguldanak a sötét külvároson.

PÉCSI

Nem bírom tovább ezt a szagot. Álljunk meg valahol és igyunk egy kávét.

SOFŐR

Mer' az nem bűdös..?!

Egy kivilágított benzinkútnál megállnak. A „rakományt” a busszal együtt a parkolóban hagyják és bemennek a snack-bárba.

Bent:

SOFŐR

Vigyek nekik chipset?

PÉCSI

Felőlem? Ha fizeted...

Kint:

Marci emberei váratlanul körülfogják a magára hagyott buszt. Jakab, egy pisztolyt elővéve, feltépi a busz ajtaját.

JAKAB

Azonnal kiszáll mindenki.

RÓBERT

És egy hang nélkül.

MÁTYÁS

(homlokán egy repülő szemüveg:)

Mozgás.

A nyomorék bérrabszolgák, nem értve a helyzetet, szó nélkül engedelmeskednek a felszólításnak. Amint kiürül, Marci emberei beszállnak és elhajtanak a busszal. Mátyás beül egy, a kút melletti mezőn parkoló motoros sárkányrepülőbe és elrepül.

Pécsi és a sofőr, kifújva magukat, visszatérnek a parkolóba, ahol a szerencsétlenül ácsorgó koldusokat találják csak.

PÉCSI

Ki volt az a szemétláda...!

Pécsi tajtézik. A sofőr meg ott áll tíz zacskó chips-szel.

PÉCSI

Adjál már, na!

Kikap egy zacskót a sofőr kezéből, és feltépi. Tömi a szájába. A fele lehullik.

14. jelenet. Kék Papagáj Bár. Éjszaka.

Az esti nyitásra sikerült rohammunkával helyrehozni a berendezést és eltüntetni a károkat. Minden úgy néz ki, mintha nem történt volna semmi

sem itt. A pincérnők felszolgálnak, a konzumnők konzumálnak... (*tudjuk, ismerjük, teszik*).

Az énekesnő énekel. A vendégek között több, figyelemre méltóan nagydarab férfi kólázik, no meg Jakab, Róbert, Mátyás és Marci. Már egy jó ideje ott ülnek, amikor belép a Bördzsekis, néhány kigyúrt fiatalember társaságában. Ezek elfoglalják a stratégiai pontokat, de Marci emberei is készenlétben vannak. A Bördzsekis határozott léptekkel a bárpulthoz lép.

BÖRDZSEKIS

Főnök itt lenni?

Jakab egyből feláll és odalép a Bördzsekishez. Az énekesnő szám közben hagyja abba. Marci még hallgat, csak figyel.

JAKAB

Engem keresel?

BÖRDZSEKIS

Te főnök?

JAKAB

Mondjuk..., mi van?

BÖRDZSEKIS

Én hallottam, verekedők volt itt. Én vigyázom, és embereim is nekem. Nincs több ilyen! Itt minden rendben és nyugalom lesz.

JAKAB

Védelem? Ki mondta, hogy kell?

BÖRDZSEKIS

Mondták. De mi ha nem kell, elmegyünk. Csak akkor *baj* lesz.

Jakab tettetett idegességgel cigarettára gyújt.

JAKAB

És mennyibe van a *nembaj*? Forintban...

BÖRDZSEKIS

Ez szívesség van. Udvarias. Ti is szívesség van: adod harminc százalékot profit, -ból.

JAKAB

Ejha!

BÖRDZSEKIS

Ennyi szokásos budapesti ár. Tarifa. Szófia drágább sok. Sokkal. Becs-szó! Hát még Bukarest! Боже мой!²⁰

²⁰ Istenem!

Szándékosan földre ejti a poharát, ami hangos csörömpöléssel széttörik. A kísérői, mintegy jelre, szintén földre ejtik a poharukat. Titokban az énekesnő is ledob egy poharat.

A mieink ugrani akarnak, de Marci egy szemvillanással visszatartja őket. Jakab megjátszott réműlettel fordul a Bördzsekis felé.

JAKAB

Ezt most mér' kellett?

BÖRDZSEKIS

Csak, hogy tudod, milyen bajok lehetnek, ha nem megvédünk.

Ну, что тогда делать²¹?

Jakab szomorúan szólal meg:

JAKAB

Hogy „Na, mi lesz?” Most mindenesetre fizesd meg a poharakat!

BÖRDZSEKIS

Nem kár pohár. Semmiség! Эрунда. Пшик²². Majd lesz kár...

Biztos!

Int az embereinek, akik nekilátnának újra szétverni a bárt, de Marci emberei pillanatok alatt lefegyverezik őket. Marci, megelégedve a játékot, odalép a Bördzsekishez. Egy hamisított rendőrigazolványt mutat fel.

MARCI

Ki a főnök?

BÖRDZSEKIS

Не понимаю²³...

MARCI

Elég a süketelésből. Ki nálatok a nácsálnyik, és hányan vagytok?

A Bördzsekis körülnéz, és látja, hogy az emberei mind akcióképtelenek.

BÖRDZSEKIS

Nem csináltunk semmi rosszat.

MARCI

Nem vagy te annyira hülye, mint amilyennek mutatod magad.

BÖRDZSEKIS

Te nem is rendőr...

Erre kap egy pofont.

JAKAB

(csak úgy mellékesen, magának jegyzi meg:)

²¹ Na, mit csinálunk?

²² Semmiség. Smafu.

²³ Nem értem.

A világmindenségben a két leggyakrabban előforduló dolog a hidrogénatom és a hülyeség.

BÓRDZSEKIS

Rendőrr..?

MARCI

Roszbabb. És beszélek oroszul. Na!, akkor ki a főnök? Mert itt én.

BÓRDZSEKIS

Senki...

MARCI

Úgy érted, hogy egy *senki*? Na idefigyelj! Senki, nem senki, te most megadod a címét, telefonszámát, a nevét, persze...

BÓRDZSEKIS

Minden héten másik...

MARCI

A mait! Hát téged hogy hívnak, Szergej Nyikolájevics Cvetájev?
honnan tudja?

RÓBERT

Az anyja, főnök!

MARCI

Tudod, az ember azért megtanult ezt-azt a KGST-ben...

RÓBERT

De főnök, te nem a Lomonoszovra jártál?

MARCI

Előbb. Aztán a Yale-re...

JAKAB

A fej veszi át az irányítást.

BÓRDZSEKIS

Mindent érteni. Maradunk. Te, nem dohányozol te túl sok? Igor te jól beszél magyart. Ide gyere!

Igor hozzálép.

Marci a Bórdzsekishez:

MARCI

Ehhez én már nem kellek. Csak, hogy kimondjam: a rendőr mindig az, aki rendet tart. A főnök meg az, aki annak született. Ez itt most egybeesik... Mehetünk, fiúk.

15. jelenet. Belvárosi utcák

Marci terepjárója elegánsan gördül a budapesti utcákon. Mögötte, biztos távolban, Polly követi egy kisautóval. A terepjáró megáll egy elegáns belvárosi butik előtt. Marci kiszáll, bemegy az üzletbe. A kisautó leparkol a terepjáró mögött. Polly beles a kirakatüvegen, majd Marci után megy az üzletbe.

16. jelenet. Elegáns butik a belvárosban.

A butik véletlenül éppen Marci tulajdona. Bent, rejtett hangszórókból, diszkrétén szól ismeretlen barokk kismesterek könnyű kamarazenéje. Az irodában Marci az előző heti forgalmat tekinti át. Nyitva az ajtó, kilátni a boltra.

MARCI

A múlt heti számlák alapján jól állunk.

Átkarolja az eladónő derekát. Barátság, semmi erotika. Egyfelől mégis. Az üzletbe belép Pécsi Polémia. Az eladónő kifejti magát Marci karjaiból.

ELADÓNŐ

Vevő jött.

Pécsi Polémia esernyőt válogat. Az eladónő kimegy hozzá. Marci bentről figyelőket. Az eladónő már vagy tíz ernyőt tart a kezében.

POLLY

Nincs itt egy tükör?

csupa tükör az egész butik

ELADÓNŐ

Tükör?

POLLY

Tudja, az az üveg. Hátul foncsorozott. Látja magát benne az ember. Csak nem oldalhelyesen.

ELADÓNŐ

Esernyőhöz?

POLLY

Mér? Maga mihez veszi az esernyőt? Nem a kabátjához?

ELADÓNŐ

Én? Esőhöz...

MARCI (csak úgy:)

Mint az állatok...

Bitske Marci, mint nyájas tulajdonos, odalép hozzájuk:

MARCI

Csomagolja be mindet. És küldje el a kisasszony címére.
(*Pollynak:*) Bocsánat, hol lakik?

POLLY

Ejha, ügyes!

MARCI (*az eladónőhöz:*)

És kérem a számlát.

POLLY

Meghív tíz esernyőre?

ELADÓNŐ (*az orra alatt:*)

Itten már bármi megtörténhet...

— és elmegy, az ernyőkkel.

MARCI

Vagy napernyőre. És valahová, ahol mindig süt a nap.

POLLY

Én már láttam magát...

MARCI

Én is kinéztem magát...

POLLY

Egy szép nővel volt...

MARCI

Éppen készülök megunni.

POLLY (*csak kacérkodik:*)

Tőlem függ?

MARCI

Mi a helyes válasz?

POLLY

Melyik az a napsütötte hely? Egy Dunára néző cellaablak?

MARCI

Ilyesmire az ember nem alapozhatja a jövőjét.

POLLY

Mit gondol, én szeretem magát?

MARCI

Az nem így megy. Először leülünk egy helyen, aztán lefekszünk egy helyen, aztán elmeséljük az életünk történetét, aztán örök hűséget fogadunk.

POLLY (*hülyéskedik:*)

Szeretlek...

MARCI

Ezzel ne viccelj!

POLLY (*az orra alatt:*)

Szegény Lucia...

Amikor az eladónő visszajön a számlával, egy dallam szólal meg. A hang Polly-é, holott Polly — Marci karján — éppen elhagyja a butikot.

POLLY DALA

Bár ifjú az ember és ártatlan még,
De az életre készülni kell.
S én gondolkoztam, mit tegyek,
Hogyha egy férfi jön értem egyszer el.
De hogyha pénze van és hogyha kedves,
És ha hétköznapi is tiszta inget vesz,
És hogyha tudja, hogy mi illik a hölgyeknél,
Én csak azt mondom: NEM!
Így hát általában társalgunk,
S meg se dobban a szívem.
Tőlem ragyoghat a holdvilág,
Susoghatja szellőcske a dallamát,
Nem történhet semmi sem.

Így az ember nem bújik az ágyába,
Hanem jégcsap lesz és szívtelen.
Bármit mondhat, vagy bármit gondol:
Nincs más, csak egyértelmű NEM!

Az első az Kentből egy szép fiú volt,
Aki mindent a lábam elé tett.
A másoknak bérháza és hajója volt,
A harmadik sírt és reszketett.
És noha pénzes volt, és olyan rendezett,
S ötször egy héten tiszta inget vett,
Hiába tudta, mi illik a hölgyeknél,
Én csak azt mondtam: NEM!
Így hát általában társalgunk,
S meg se dobban a szívem.
Tőlem süthetett a holdvilág,
Suttoghatta szellőcske a dallamát,
Mégse történt semmi sem.

Így az ember nem bújik az ágyába,
Hanem jégcsap lesz és szívtelen.
Bármit mondhat, vagy bármit gondol:
Nincs más, csak egyértelmű NEM!

Egy szép napon aztán egy újabb jött,
De az semmire nem kért meg.
Ahogy belépett, a sapkáját az asztalra levágta,
és én mégse tudtam, hogy mit tegyek.
Bár nem volt pénze sem, és nem volt kedves,
Tiszta inget még vasárnap se vett,
Fogalma sem volt, hogy mi illik a hölgyeknél,
én mégse mondtam: NEM.
Nem volt általában társalgás,
Csak éppen dobbant a szívem.
Tán nem is ragyogott a holdvilág,
Szellőcske sem suttogta a dallamát,
Mégis így kellett, hogy legyen!

És az ember odabújt az ágyába,
Nem volt jégcsap többé, nem volt szívtelen.
Bármit mondott és bármit gondolt:
Itt nem volt semmiféle NEM...
(Blum Tamás fordítása)

A butik tükreiben megjelenik Polly,
— mindenféle esernyőkkel táncol,
— különböző ruhákban billeg a város minden pontján,
— majd egy pódiumon áll, egy fejjép fénykörében,
— aztán már Marci oldalán ül a Dunakorzón, — kapucinert isznak,
— aztán ágyban vannak, szeretkeznek,
— később pipát szívnak, egymásnak át-átadva egy-egy slukkra,
— az eladónő meg megáll a tükör előtt, nézi ezt a videoclipet és esernyőt
válogat a köpenye színéhez.

17. jelenet. Tigris Lucia szobája.

Lucia becsukja a szobája ablakát. Aztán kinyitja. Kinéz az utcára, minden irányban. Majd visszahúzza a fejét, és úgy bevágja az ablakot, hogy az kitörik. Az üvegcserepek pedig mind az utcára hullanak. Valaki visít.

LUCIA

Na..! Azért...!

Körülnéz. Megnézi magát a tükörben. Felhúzza a szoknyáját és a bugyiját is megnézi. Hátulról is. Beszorult. Megigazítja.

LUCIA

Csak nem féltékeny vagyok? Mintha nem lenne okom rá?! Van!!!
Fölemeli a telefont, tárcsáz. Egy üzenetrögzítő jelentkezik.

ÜZENETRÖGZÍTŐ

(Marci hangja:)

Mindenkinek: bátran hagyjon üzenetet! Aszerint cselekszem...
Személyes: Lucia, drágám, most ne hívj! A sípjel után ne is
üzenj! Majd én hívlak..., ha hívlak...

Pitty, pitty, pitty.

LUCIA *(magában:)*

A rohadék! Ráhajtott a Polly-ra? *(a rögzítőre:)* Marci, te rohadék!
Tudod te egyáltalán, hogy kit szeretsz? Hogy mi az a hűség!?
Hogy mi az a szerelem?! Hogy kicsoda az a Tigris Lucia!? Hogy
kikaparom a szemedet?!

Pitty, pitty, pitty.

LUCIA

Hogy lecsapom a kagylót!?

Lecsapja. Zokog. Ilyenkor helyes.

LUCIA

Megdöglesz...

18. jelenet. Belváros.

Marci és Polly sétál a zsúfolt belvárosi utcákon. Körülöttük a szokásos *kulőr lokál*. Kurvák kurválkodnak, zsebesek zsebelnek, koldusok koldulnak, robbantók robbantanak, a rendőrök meg mindezt észre sem véve sétálnak, pénzt fogadnak el, kihasználják az utcalányokat, striciket. Mindez a második képsík távoli eseménye. A totál, a secondok mögött. Marci és Polly csak egymással van elfoglalva. Például: Marci virágot vesz Pollynak. Polly pedig legott lelegeli a szirmokat.

POLLY

Most mit nézel? Ha akarom, vegetáriánus vagyok. Az olaszok például megeszik a tök virágját. Panírozva, tésztával.

MARCI

Azt nézem, hogy ilyen csajom nekem még nem volt!

POLLY

Becsüld meg... Nem úgy, mint a Luciát...

MARCI

(meg van döbbenve:)

Te ismered?

POLLY

Már az óvodába is együtt jártunk.

MARCI

Hála isten.

POLLY

Hála Isten (?), te szemét! MÉR?

MARCI

Akkor már unod.

POLLY

Te nem?

MARCI *(őszinte:)*

Én nagyon.

POLLY

Tudod mi a különbség a férfi és a nő között?

MARCI

Hát..., értek hozzá...

POLLY

Na mi?

MARCI

Hát ezek az izék..., szerkezetek. A gyerekcsinálók...

Hozzányúl Pollyhoz. Pontosabban: kedvesen megsimogatja a lába között.

POLLY

Fenét! Az, hogy a nő egy férfira vágyik, a férfi pedig egy anyára.

MARCI

A koromra célzol?

POLLY *(megcsókolja:)*

Fiatal vagy...

Marci füttyent, ami épp az ellenkezőjét jelenti. Azt, hogy öreg.

MARCI

Ja. Negyvenöt csupán...

POLLY *(dúdolgat:)*

„Bár ifjú az ember és ártatlan még, de az életre készülni kell. S én gondolkoztam, mit tegyek, hogyha egy férfi jön értem egyszer el...”

MARCI

Ez miből van?

POLLY

Belőlem, öregem...

Marci homlokán egy rossz érzés suhan át. Nincsen alapja.

MARCI

Akkor jelet fogok hagyni. Üzenetet. És, ha most nem hazudsz, megkeresed...

Éppen a Klauzál téren járnak, összeborulva. Marci behúzza Polly-t a piacra. Az utcai kapu és a bejárat közötti előtérben két oldalt két derékig érő kőváza van. Marci elővesz egy *credit* kártyát, elfordulva a lánytól egy filctollal ráír valamit, és az egyik váza alá rejti.

MARCI

...itt.

POLLY

Akkor most menj ki az utcára egy kicsit.

Marci kimegy. Polly kiveszi a plastik lapocskát és megnézi. Egy szív van rárajzolva, nyílvezzővel átlóve; és, ahogy ezt az ikonográfia megköveteli, a sebből csöpög a vér.

POLLY

Giccs.

Megcsókolja a hitelkártyát.

19. jelenet. Pécsiék lakása. Nappal.

Polly böszön, zajosan, egy kicsit rá is játszva, hadd lássa mindenki, bepakolja egy kofferba a holmiját, bugyikat, melltartókat, csecsebecsüket. Pécsi és Pécsiné lemerevedve áll az ajtóban, csak nézik kétségbeesetten. Pécsiné félénken odasúg az urának:

CECÍLIA

Te, ez elmegy?

PÉCSI: *(Cecéliának:)*

Nemlácc?! *(Pollynak:)* Te mostan mit csinálsz?

POLLY

Pakolok. Költözök. Nemlácc?

CECÍLIA

Mi az, hogy költözöl?! És hova mész? Elmész????!!!

PÉCSI

Polly, kicsi lányom...

POLLY

(hol ide, hol ide:)

Kicsi (?!), papus? ...Nem mindegy? Eddig sem érdekelt titeket, hogy mit csinállok! Csak az, hogy kivel... És én sem pofáztam bele a ti üzletetekbe..., hogy mit csináltok...

CECÍLIA

Na ebből elég! Velünk te nem beszélhetsz így!

POLLY

Vajon mért nem?

PÉCSI

Azér', mer' én vagyok az apád!

CECÍLIA

(a férjével szinte egyszerre:)

Azér', mer' én vagyok az anyád!

Polly elröhögi magát.

PÉCSI

Most mit nevensz...?

POLLY

Megmondjam?

PÉCSI

Hát nem! *(aztán zagyvál, egészen belehecceli magát:)*

...Hisztizni fogok, infarktust kapok..., agyonlövetem..., végzek magammal..., egyetlen kicsi lányom..., ott fog vérbefagyni a Margit utcában, fényes nappal..., hát nem jó neked itthon, hiszen mindened megvan...

Közben Polly már befejezte a csomagolást. Gyors, mint a gepárdok.

CECÍLIA *(visít:)*

Innen semmit sem viszel el!

POLLY

Tényleg! Csak az erényem.

Komótosan kiborítja a földre a bepakolt koffer tartalmát, és kiviharzik az ajtón. Mielőtt becsapná, még visszaszól:

POLLY

A leveleimet pedig küldjétek a *Zírbikába*, Bitske Marci címére.
Post restante.

Bevágja az ajtót és elmegy. A szülők meg gyilkosan tekintenek egymásra. Egymást vádolják — igazságtalanul. De Polly visszajön, és szertartásosan megöleli őket.

POLLY

Puszi... Papus, és ne fenyegetőzz..., szarul áll neked...

Most már *egészen* elmegy. Pécsiné még mindig szemrehányóan néz a férjére.

CECÍLIA

Csinálj most már valamit, te dromedár, ha egyszer a lányod esztét elvette egy strici!

PÉCSI

Most? Már?

És visszakézből pofonvágja Cecíliát.

PÉCSI

Visszajön..., úgyis visszajön...

CECÍLIA

Megütöttél?

Maga se hiszi. Sírva fakad.

PÉCSI

Bár ütöttelek volna meg száz évvel ezelőtt! Amikor ez még normális volt! Meg őt is... Semmi értelmiségi nyavalygás... Szóval Bitske Marcinak hívják...

Cecília hüppög.

CECÍLIA

Mi az a Marci? Márton? Marcell? Márk?

PÉCSI

Marci. Hevesen. Csak vicceltem.

20. jelenet. Marci lakása. Este.

Polly hason fekszik a vetett ágyon. Meztelen. Marci óvatosan a lány popója halmaira illeszt két pezsgőspoharat. Finoman gyöngyözik bennük a hideg ital. Polly nagyon óvatosan kísérletezik azzal, hogy megkaparintson egy poharat.

POLLY

Ezt így nem érem el.

MARCI

Dehogynem. Próbáld csak.

Polly próbálgatja. Koncentrál, ügyeskedik.

POLLY

Ne röhögtesse! Szólj, ha kiömlik!

MARCI

Nem veszed észre?

POLLY

Én nem. Én ott nem érzek semmit.

Ebben a pillanatban kidől a pohara. Felvisít. Marci pedig egy ügyes mozdulattal elkapja a magáét.

POLLY

Juj, de hideg!!!

Marci nevet.

MARCI

Szóval nem érzel semmit?

POLLY

Csak azt, hogy 9 fokos, fél-száraz, 6 köbcenti, délfrancia, hegyi kristály pohárba' van, és hogy belenyaltál az enyimbe is..., más semmit, egyáltalán.

MARCI

A hegyi kristályt is érzed ?!

— és átöleli. Nagyon vidámak.

POLLY *(nevetés közben:)*

Minden hülye megérzi, hogy nem egyszerűen üveg.

MARCI

Aha. Csak seggel kell tapintani, nem kézzel...

Marci és Polly nagyon jól érzik egymást. Aztán a legrosszabbkor megszólal a kaputelefon.

POLLY

Direkt érdekes.

A lány feltápáskodik, és odamegy a kagylóhoz. Nagyon meztelen.

Fölemeli, de nem szól bele. Marci nagyon nézi.

Lucia próbál bebocsátást nyerni:

LUCIA *(hangja:)*

Szia, engedj be Marci... Na mi lesz...?! Hallom a szuszogásodat...

Polly visszafojtja a lélegzetét. Gesztikulál Marcinak. Alig bírja röhögés nélkül. Egy önkéntelen mozgásszínház, ahogy vonaglik.

LUCIA *(hangja:)*

Csak nem egy nő van nálad...? Csak nem a Pécsi Polly...? Úgyse megyek el..! Itt megvárom a gádzsit és kikaparom a szemét!!! ...Marci, ne hagyd, hogy a nyílt utcán visítozzak!!! ... Kijön a házmaster... Még elvisz a rendőr... Meg ne izéld...! Már

megizélted..? Az egy kurva, ismerem! Én vagyok a meny-
asszonyod, nem?!

Polly rápantomimoz a Lucia hangjára, mintha playbacket játszanának be
neki. Marci egy darabig visszafojtott röhögéssel figyeli a meztelen lány
bohóckodását, aztán felemeli a telefont. Tárcsáz.

MARCI

Jakab, ide tudsz jönni? Olyan nincs! Mér' tartalak?

Leteszi a telefont.

MARCI

Elég. Te is tedd le!

Odamegy a lányhoz, kiveszi a kezéből a hallgatót és visszaakasztja. Polly
folytatja a pantomimot, menet közben, az ágy felé.
A falon, egy képen, Bertolt Brecht szivarozik.

21. jelenet. Marci háza előtt. Este.

A beszélő-rácsra hajol a kapualjban Lucia zokogva. Egy csavargó
könnyedén kifosztja. Észre sem veszi. Megáll mellette egy autó. Észre sem
veszi. A kocsiból kiszáll Jakab, felnyalábolja a rendőrfőnök lányát. Észre
sem veszi. Lucia, hagyja magát, de — mint egy gyerek — beleordít még a
készülékbe:

LUCIA

Megmondalak a papának...

Odafent ezt senki se hallja már.

22. jelenet. Irish Bull Pub. Nappal.

Az oroszok, a Bördzseki vezetésével, a még zárva tartó kocsmá előtt,
toporognak.

OROSZ

Закрыт²⁴...

BÖRDZSEKIS

Идиот!²⁵ Bemegy! Nem kopog!

De Makai Gusztáv éppen kinyitja az ajtót.

MAKAI GUSZTÁV

Na, gyertek be. Már csak ti hiányoztatok.

A belső helyiségben, Jakab vezetésével, ott van az egész vezérkar. Makai
morog:

²⁴ Zárva.

²⁵ Hülye!

MAKAI GUSZTÁV

A Marci hol a francban van ilyenkor?

RÓBERT

Biztosan az új nőjével hempereg valahol.

BŐRDZSEKIS

Mit jelent, hempereg?

JAKAB

Te azzal ne törődj, kisfiú! Mindannyian itt vagytok?

MÁTYÁS

Honnan tudod, hogy új nője van?

JAKAB

Te, ne merj szólni a Luciának..!

BŐRDZSEKIS

Dá.

JAKAB

Na idefigyelj, kispám! Ti még új gyerekek vagytok ezen a placcon. Nagyon sok baj érhet itt titeket! De mi megóvunk titeket ezektől a bajoktól, ti meg nekünk dolgoztok. Viszont. Értve vagytok? Lefordítom: itt a Bitske Marci a törvény! Aki ezt megszegi, megy vissza Szibériába!

Aki érti, röhög.

JAKAB

Meg vagytok értve? Két választásotok van. A másik Joszif Sztálin.

BŐRDZSEKIS

És ha nem?

JAKAB

A kitoloncolás egy perc alatt el van intézve.

RÓBERT

Öcsi, megvan még a retúrjegyed az európai vonatra?

MAKAI GUSZTÁV

Majd integetünk.

JAKAB

Hülye. Két fasz.

BŐRDZSEKIS

Mi az fasz?

JAKAB

Te, ez nem egy fordítóiroda!

RÓBERT

Хуй.

A Bördzsekis a sliccére néz, nem érti. De nem ez most a legfontosabb.

BÖRDZSEKIS

Te nem ismer minket!

JAKAB

Ismer a Marci. Elég az...

RÓBERT

Odajárt a Lomonoszovra... Mindent tud. Lenin hegy.

Bördzsekis, az embereihez:

BÖRDZSEKIS

Можно садиться.²⁶

Az emberei leülnek.

IGOR

Хлебушко? Огурчики?²⁷

MAKAI

Mit mondott?

IGOR

Hogy meg vagyunk győzve. Be lehet rúgni...

MAKAI

Te tudsz magyarul?

IGOR

Ideiglenes állomásozás, kölcsönös baráti segítségnyújtás,
Székesfehérvár...

MAKAI

A moszkvai nénikédet!

Makai egy üveg vodkát hoz. Az egyik orosz elismerően néz a Szmirnov
vodka címkéjére:

OROSZ

Смирновка!

BÖRDZSEKIS

Jakab, minden mocsok orosz falu van ma már Szmirnovka!
Vigyázz!

²⁶ Le lehet ülni.

²⁷ Kenyérke? Uborka?

JAKAB

Ványa, Ványa, most nálunk van a labda!

BÓRDZSEKIS

Magyar foci: ócskaság.

RÓBERT

Ne is mondd!

IGOR

Puskás Öcsi.

Egy félóra múlva, amikor Marci bejön, már majdnem mindenki marha részeg.

MARCI

Mi van itt?

JAKAB

Megegyeztünk.

MARCI

Nem megegyezni kellett, hanem tudomásul venni! És ne piálj!

RÓBERT

Már késő.

JAKAB

Semmi bajom... Neki is semmi baja, majdnem. Hát Lucia?

MARCI

Nem tudom... lehet, hogy megtartjuk..., végül is az apja...

JAKAB

Az apja: áruló...

MARCI

Potenciálisan mindenki áruló...

Makai tölt Marcinak. A bőrdzsekis egy tányért nyújt Marcinak:

BÓRDZSEKIS

Uborka.

Marci elveszi, emeli poharát, iszik, és beleharap az uborkába.

MARCI

Ну! Поехали²⁸... Isten, isten.

OROSZ

Bozsik. Grosics.

²⁸ Na, gyerünk...

MAKAI

Blohin. Jasin.

IGOR

Albert.

MAKAI

Albert nem!

23. jelenet. Tigris Botond irodája.

Az ablakokon át a Dunára látni innen, ebből a régi palotából. Egy herceg lakott benne egészen 1946-ig. Aztán a belügy kisajátította titkos tevékenysége céljaira. Nem sokat rondított rajta. És ma már régi pompájában áll megint. Most is a BM-é, cselesen privatizálva, visszaállamosítva. A falakat tölgyfa-lemez borítja, fakazettás a mennyezet, és faszerkezetű lépcsők emelkednek több szinten át a diszkrét félhomályban.

A parlament kupolája mögött egy kétfedelű repülőgép reklám-transzparenst húz maga után. Össze van a textil gabalyodva már, nem lehet elolvasni a feliratát.

Az ablakkeret melletti, laposan csiszolt üveg-felület szivárványos fényeket vet az iratokra az FBI²⁹-főnök zöld posztóval borított íróasztalán. A főrendőr pompás foteljében üdögél. Élvezi, és elmélyülten játszik a spektrum színeivel. Azon igyekszik, hogy a fénysugárba ügyesen beletakarjon a tenyerével. Amikor végre sikerül neki, gyermeki örömet érez. Gyorsan elkapja a kezét. Újból ott virít a saját, külön szivárványa egy dosszién.

Kopogás nélkül lép be a titkárnője.

GIZI

A Pécsi van itt, jelentem.

TIGRIS BOTOND

A Dini...?

— kérdezi; van a hangjában némi meglepetéssel kevert aggodalom.

GIZI

Bejöhet?

TIGRIS BOTOND

Jelenti?

GIZI

Már jelentettem, nem?

TIGRIS BOTOND

²⁹ Fővárosi Bűnüldözési Igazgatóság

Hozzál kávét, Gizi! Inkább konyakot.

GIZI

Hozok én mind a kettőt egyből. De akkor ugye, ma előbb elmehetek?

A főrendőr csak int.

TIGRIS BOTOND

Ha behoztad. Csak aztán.

Pécsi idegesen lép be.

TIGRIS BOTOND

Dini..!

PÉCSI

Mér' nem mondod, hogy jó, hogy jössz?

TIGRIS BOTOND

Mert nem jó.

PÉCSI

A hülye vicceid. A régi vagy.

TIGRIS BOTOND

Fenét! Már nem vagyok a régi. Itt is fáj, ott is fáj.

Mutatja, hogy hol.

TIGRIS BOTOND

Hülyét kapok már ettől a Gizitől. Meg a lányommal is csak zúrók vannak.

PÉCSI

Szinte beletrafáltál a témába, katonám.

Tigris Botond föl pattan a fotelból.

TIGRIS BOTOND (*rémült:*)

A lányomról akarsz mondani valamit?

PÉCSI

Jaj, dehogy! Az az angyal, az a szépség-okosság; dehogy! Ül már le, ne ugrálj!

Tigris leül Pécsi mellé, a dohányzóasztalhoz. Bejön a titkárnő, szervíroz.

GIZI

Akkor elmentem. Puszi, főnök.

Elmegy.

PÉCSI

Puszi...?

TIGRIS BOTOND

(még mindig rémült:)

Akkor meg mi a túró t idegesítség?!

PÉCSI

Én vagyok ideges!.. A falnak van füle?

TIGRIS BOTOND

Itt? Hát persze. De tök süket, ha akarom. *(kiordít:)* Gizi, itt vagy még?

GIZI *(hangja:)*

Nem vagyok itt! Már kabátban! Mi van? Jelentem!

TIGRIS BOTOND

Kapcsold még ki a poloskájukat, mielőtt elmész! És ne zárj be!

GIZI *(hangja:)*

Adást vettem, jelentem.

Aztán szürcsölik a forró kávé t. Tigris beleönti a konyakot.

TIGRIS BOTOND

Segafredo... Hát mi van?

PÉCSI

Van egy pofa, aki erősen beleköp a levesembe!

TIGRIS BOTOND

Milyen levesed is van neked, Dini?

PÉCSI

Gulyás! Haha! Jobb, ha nem tudsz róla!

TIGRIS BOTOND

Ne félj, mert tudok.

PÉCSI

Szerencse... És elcsábította a lányomat is!

TIGRIS BOTOND

Megerőszakolta?

PÉCSI

Túró t! A Polly, a hülye, meg beleszeretett.

TIGRIS BOTOND

Hát akkor? Cecília hogy van?

PÉCSI

(elgondolkozva:)

Lefeküdni igen, de hogy szeretni is... ? Ez egy csibész! Autós maffiás!

TIGRIS BOTOND

Hogy hívják?

PÉCSI

Megtudtam. Közismert. Bitske Marci. És mulatói vannak! És pénzbehajtói, kuplerájai, egyebei!

TIGRIS BOTOND

Ja, a Bitske! Tudok róla. Rajt vagyunk. Most nem időszerű, értsd meg..., megértesz, Dini? Csak azért, mert rendőrfőnök az ember, még nem mindig csinálhat azt, amit akar.

PÉCSI

Te! Nem vagy te vele...? Azelőtt meg a te lányodat, hogyhívják...

TIGRIS BOTOND

(mintha nem tudná:)

Dugta ? A Bitske? Te tudtad?

PÉCSI

Hááát... Na látod, hogy időszerű! Lekapod?

TIGRIS BOTOND

Le!!! Egyszerre? A Lucia és a Polly? A rohadék!...

A főkapitány elbizonytalanodik.

TIGRIS BOTOND

Bajos lesz...

PÉCSI

Ígérd meg, hogy kitalálsz valamit!

TIGRIS BOTOND

Tuti kitalálok! Tuti! Kikombinálok... És mér' nem szóltál már, ha tudtad?

PÉCSI

Hát hogy lehet az illetet? Felnőtt nő!

TIGRIS BOTOND

És a tied?...

PÉCSI *(szomorúan:)*

Hisz egyidősek...

TIGRIS BOTOND

Megvan! De ahhoz ki kell rúgni a helyettesemet, a főnökömet meg ki kell rúgatni..., mindegy, nem a te gondod. Csinálom! Beletelik egy-két hétbe. De aki rámegy a lányainkra, két ilyen veterán lányaira, az megjárja, Dinikém!

PÉCSI

Katonám!

Tigris Botond vezényel:

TIGRIS BOTOND

Ví-gyázzz!!!

Vigyázzba állnak. Váratlanul rázendítenek egy nótára. Harciasan, melankolikusan, vegyest. Ropják hozzá a táncot. És bemondják a címet:

DAL A VARSÓI SZERZŐDÉSRŐL

Volt ott egy magyar, s egy német gyerek,
sőt: Ivánnal voltunk hárman.
Senki se tudta, hogy mi is a neved,
mikor mentünk a méteres sárban.

És volt egy ágyunk, az volt az ágyunk,
Az ágyúcső nem szűk.
Az ember vándorolt,
S ha néha zápor volt,
Jöttek a néger törzsek,
a barnák, kékek, zöldek,
Hogy megfőzhessük belőlük az ebédmenüt.

A magyar rosszul bírta a szeszt,
És Ivánnak a zubbonya volt rongyos.
Ámde a német nem tűrte ezt,
Néki legfőképp a fegyelem volt fontos.

Mert volt egy ágyunk, az volt az ágyunk,
Az ágyúcső nem szűk.
Az álca pontos volt,
Az arcunkon a folt,
A barnák, kékek, zöldek,
Teljesen összeértek,
Így lett a fegyverbarátság terepszínű.

Iván is meghalt és Günther sem él,
s a magyar tetemét nem találják.
Ámde a vér, az mégiscsak vér:
Fia Szerbiában lelte halálát.

Mert volt egy ágyunk, az volt az ágyunk,
Az ágyúcső nem szűk.

Az ember vándorolt,
S ha néha zápor volt,
Jöttek a néger törzsek,
a barnák, kékek, zöldek,
Hogy megfőzhessük belőlük az ebédmenüt.

Harciasan masíroznak az irodában. Botond átöleli Dini vállát. Megállnak az ablak előtt. Botond kimutat a Parlamentre.

TIGRIS BOTOND

Van ott egy pár pali...

Egymásra néznek. Összeröhögnek. Felhajtják a konyakokat. Tesznek még tánclépéseket.

TIGRIS BOTOND

Lányaim...

Pécsi meg piheg:

PÉCSI

Apám, már szívpanaszaim vannak. Neked nincsenek?

TIGRIS BOTOND

Nekem? Nekem speciel olyan a szívem, hogy már rég nem fogok élni, amikor még mindig dobog.

24. jelenet. Utca a Belvárosban.

Marci, Jakab, Róbert, Mátyás, és a Bördzsekis kiszáll egy terepjáróból. Marci különböző éttermeket, bárókat, üzleteket mutat a Bördzsekisnek.

MARCI

Ezeket békén hagyjátok. Érthető? Minden hónapban rendszeresen fizetnek. Ha valami zűr van, először nekem szóltok. Semmi önállószkodás.

MÁTYÁS

Főnök, szomjas vagyok, igyunk már valamit.

RÓBERT

(énekelni kezd:)

Azt mondd meg nekem, hogy hol van egy whisky-bár!³⁰

MARCI

Hagyd abba a baromkodást!

Bemennek egy közeli bárba. A két hidrogénszőke, testhez tapadóan öltözökdő, mélyen dekoltált felszolgáló lány boldogan üdvözli Marcit. Marci

³⁰ Alabama-song

bemutatja a lányoknak a Bördzsekit. A bördzseki kezét csókol és pillantást vet.

MARCI

Mostantól ő jön a pénzért. Ha bármi gondotok van, nyugodtan elmondhatjátok neki. Ha velem van gondotok, nekem. *(a fiúkhöz:)* Mennem kell, este találkozunk.

BÖRDZSEKIS

De nincs átver...?

MARCI

Én már rég jellemtelen voltam, amikor te még meg se születtél. A magnóból az ALABAMA SONG szól, amelybe Róbert és Mátyás is boldogan bekapcsolódik. Harsányan dalolnak. *(„Whisky bar, whisky bar...”)*

25. jelenet. Pécsi lakása. Nappal.

Már megint családi esemény. A változatosság kedvéért most Pécsiné Palotás Cecília tajtékszik. Repkednek a tányérok, törnek a kávéscsészék, potyognak a képek a falról. Pécsi érettségi fényképe, Pécsi a nagy hallal, Pécsi az aluljáróban.

CECÍLIA

Te barom, semmit nem vagy képes elintézni! A lányodról van szó, az üzletedről, az életedről!

PÉCSI

De a Tigris megígérte...

CECÍLIA

És neked elég az, hogy bármit is megígért! Te hülye tirpák...

PÉCSI

Vigyázz, Cecília, üvöltöni fogok! *(üvölt:)* Miféle ház ez?!
...Ilyenkor a te képeid meg mér' nem esnek le?

és tényleg

26. jelenet. Újpesti rakpart. Naplemente.

Marci és Polly egymást átölelve ül a rakodópart alsó kövén. Nézik, mint úszik el egy dinnyehéj. Marci feltűnően komoly. Romantika.

POLLY

Lemegy a Nap... Szeretsz?

Marci valamit dörög erre. Aztán:

MARCI

Hogy jutottunk mi idáig?

POLLY

Folyton északnak tartva, a Margit híd felől, a Duna folyása ellenében.

MARCI

Nem úgy értem.

POLLY

Én sem.

MARCI (*bohóckodni próbál:*)

Ó, Rómeó, mért vagy te Rómeó!

POLLY

Ezt nekem kellett volna mondanom.

MARCI

De nem mondtad.

POLLY

Akartam.

MARCI

Csak félsz.

POLLY

Te félsz. Nem tőlem, *magadtól*. Mint akinek nincsen anyja...

MARCI

Hát... Tudod, Polly, voltak, akiket meglátogattak az intézetben a szülei, néha; karácsony, húsvét, ilyesmi. Csak Jakabot, meg engem nem. Meg a Melákot. Soha senki.

POLLY

Titok? Mert akkor ne mondd...

MARCI

Senki sem tud semmit rólam, csak Jakab. És most már te. A Melák tudta még. De a Melák kiugrott az ablakon szipuzás közben, egyszer. Mert beparázott. Tizenkét éves volt. Én akkor döntöttem el, hogy nem fogok megdöglenni. Hanem mindent elérek és mindent megszerzek, amit csak akarok. Kerül amibe kerül. A Jakab, szegény, meg ma is azt hiszi, hogy nekem *csak úgy* sikerül minden, séróból.

POLLY

Engem meg egyszer sem ütött meg az apám. Az anyám, az igen...

MARCI

(elábrándozik:)

Egyszer, április tizenkilencedikén, a születésnapomon, megszöktünk. Akkor kapott tőlem a Jakab és a Melák egy-egy benzines öngyújtót, ajándékba. Én csináltam őket, a műhelyben. Még aznap visszavittek a zsaruk... Az volt a szokás. Akinek születésnapja van, az ajándékozik.

POLLY

Ezeket most miért mondtad el nekem?

MARCI

Mert azt kérdezted, hogy „szeretsz”? És én neked nem hazudok.

POLLY

És ha felhasználom ellened?

MARCI

Abba beledöglök, ...és te is velem.

27. jelenet. Marci lakása előtt.

Lucia nyitott cabriója csikorogva fékez a jóízű, bár újjgazdag családi ház előtt. Lucia kiugrik a kocsiból. Előveszi a kulcsát és beilleszti a zárba, mégsem tud bemenni. Toporzékol. Nyilvánvalóan kicserélték a zárat, megváltoztatták a kódot, mások már a viszonyok, kizöklent az idő, nagy talány az élet, s az ember nem elég piszok.

A video-kaputelefon kamerája *üveges* szemekkel nézi Luciát. A mikrofon-rácsban apró bogarak kergetőznek. Lucia hisztérikusan nyomogat meg többször minden gombot.

Beleordít a rácsba:

LUCIA

Személyzet!!!

Rémülten rebbennek szét a bogarak. Válasz nincs. Lucia elővesz a táskájából egy festékszórót, és befújja a video-kaputelefon feketére. Hogy vakuljon meg.

LUCIA

Hogy vakulnál meg!!!

Beszáll a kocsijába. Bedugja a kulcsot, beindítja a motort; aztán mégis kiszáll, és előveszi újra a sprayt. Fölfújja a kőkerítésre ezt a graffitit:

NE DUDD KI!!!

— és azt mondja:

LUCIA

Nesze!

aminek semmi értelme

28. jelenet. Oroszok fészke. Vecsés.

Az oroszok sírva vígadnak.

BŐRDZSEKIS

Először beolvadunk, aztán át vesszük a hatalmat. Beolvadás:
megvan.

Szergej és Innokentyij nagy mennyiségű zöld hagymát, retket, kockázott főtt céklát, laskára vágott káposztát (lehet nyers vagy savanyú), reszelt kemény tojást, héjában főtt krumplit, karikázott virslit, sót, borsot vegyít két üveg ukrán majonézzal.

SZERGEJ

Kész a vinigrét!

INNOKENTYIJ

Mustár nem kell bele?

Igor föl pattan:

IGOR

Énekelünk?!

Gitár van a nyakában.

Mindnyájan énekelni kezdenek, oroszosan táncolnak, guggolva dobálják a lábaikat; nem könnyű.

BALLADA A KELLEMES ÉLETRŐL

Bár szónokolnak mindenféle bölcsek,
Hogy boldogabb egy kunyhóban az élet,
Hogy szentek mindig nagy nyomorban éltek,
Hogy vacsorát is pótolnak a könyvek.
Akinek ez kell, próbálja csak meg,
De velem elhítenni nem lehet,
Hogy többet ér a krumplifőzelék,
Mint ötfogásos ünnepi ebéd.
Szabadnak lenni? Nagyon szívesen,
Úgyis a gazdag él kellemesen.

És hány van, aki jártatja a száját,
És mindig mindent megjósol előre,
A nyárspolgárok hasra esnek tőle,
Ha előadja filozófiáját,
De nézd meg este, hogy vacog és fél,
Mert öreg felesége jéghideg.
Csak lopva jár, hogy ne leshessék meg,
S a *kétezredik* évtől jót remél,
Hát mondják kérem, mit ér az ilyen?

Úgyis a gazdag él kellemesen.

Már azt gondoltam, megpróbálok én is,
Hogy fennköltén és bölcs módjára éljek,
De bevallom az éhhaláltól félek,
És ezért aztán meggondoltam mégis:
Szegénynek lenni bölcsességgel jár,
De azonkívül csupa bajt okoz,
Egy cseppnyi jó és százkilónyi rossz.
És ebből nekem elegendő van már.
A pénz megoldja mindezt könnyedén,
Mert csak a gazdag él kellemesen.

BÓRDZSEKIS

A hatalomátvétel is meglesz.

29. jelenet. Duna-korzó.

Pénzváltók pénzt váltanak, zsebeseik kizsebelnek, koldusok koldulnak ezen a szép nyári délutánon. Hirtelen verekedéssé fejlődő veszekedés robban ki két koldus között.

A környéken sétáló rendőrök a beavatkozás helyett élvezettel szemlélik a bunyót.

30. jelenet. Tigris Botond irodája. Nappal.

Pécsiné Palotás Cecília, félresöpörve a titkárnőt, indulatosan lép be Tigris Botond légkondicionált irodájába.

CECÍLIA

Miért nincs még rács mögött az a tetű?!

TIGRIS BOTOND

Csókolom a kezeit, Cecília! Csak nincs valami baj? Mi van a Dénessel? Hogy vannak?

CECÍLIA

Azt kérdezem, hogy miért nem tartóztatták le még azt a szemét Bitskét? A férjem mindig is egy tutyimutyi volt, de nekem kell a lányom! És azt akarom, hogy az a rohadék egy életre tanulja meg, mit jelent egy szegény asszony egyetlen leányát elrabolni!

TIGRIS BOTOND

Már aggódtam, hogy a Dini... A mi korunkban már akármikor becsap a *kinemondjam*... Nézze, asszonyom! Mi *szolgálunk* és *védünk*... És megkérem önt, hogy ne zavarja a rendőrség munkáját!

Tigris Botond kikiabál. Ez félreértelmezhető.

TIGRIS BOTOND

Gizi!

CECÍLIA

Engem nem lehet kidobni! A Pécsi Dénes feleségét nem lehet kidobni! Ha holnap nem lesz benne a Híradóban, hogy letartóztatták Bitske Mártont (?), teszek róla, hogy maga kerüljön be a tévébe, más összefüggésben! Mint összefonódás!

TIGRIS BOTOND

Ki akarja kidobni? (*félre:*) Én.

Gizi közben bedugja a fejét.

GIZI

Mi van?

Aztán csak néz. Pécsiné színpadias gesztussal becsapja maga mögött az ajtót és elviharzik.

CECÍLIA (*még visszaszól:*)

Nem fenyegetőzők: lépek!

TIGRIS BOTOND (*maga elé:*)

Beszartam? Beszartam...

Intézkedik:

TIGRIS BOTOND

Gizi! Az aluljárókra, közterekre azonnal a teljes készütséget! Semmi se' érvényes! Mindenkit begyűjteni! Ez egy boszorkány! Fel van rúgva a megállapodás! Megszegték!

GIZI

Megszegték?

TIGRIS BOTOND

Nyilván! Majd kitaláljuk...! Sajtóközleményt kiadni, megtisztítjuk a fővárost, megszüntetjük az áldatlan állapotokat; tévéhíradó!

GIZI

A zsebünkbe' vannak...

TIGRIS BOTOND

Én előbb lépek! Megtanulod, te hülye szuka, kit fenyegecss!

GIZI (*félreérti:*)

Én nem fenyegetek..., főnök..., elég nekem az anyám...

TIGRIS BOTOND

Gizi, de hülye vagy te, Gizi... Adj egy pusztit...

Tigris cigarettára gyújt. Kitárja az ablakot. Most mi lesz?

GIZI

Tök hülye ez a tyúk, jelentem...

31. jelenet. Baross tér.

A Keleti Pályaudvarnál, a mély tér közepén egy utcazenész áll. A gitárral és a szájharmonikával úgy néz ki, mint egykor Bob Dylan. Egy jó nagy generáció. Körülállja a nép. A gitártokban az aprópénz csalogatóan csillog. Odébb koldusok koldulnak, árusok árulnak, járókelők járókelnek. Egy lábatlan ember buszjegyeket árul rendületlenül. A vásárlók készségesen lehajolnak hozzá. Még jattot is adnak.

Egy lány rohan ki a metróból, jegyellenőrök által üldözve, és előlük. Nemsokára énekelni fog.

Tigris Botond a BKV irányítótornyában üldögél, keresztbetett lábbal. Kávézik és telefonál. Aztán feláll, odamegy az ablakhoz, ahonnan belátni a teret. Kinéz.

Hirtelen rendőrök lepik el az aluljárót. Lassan, komótosan jönnek. Ilyen az ő magabiztos hirtelenségük. Tétova.

A koldusok és árusok — Pécsi Dénes úr alkalmazottai — a megszokott menekülési útvonalakon megpróbálnak menekülni, de ezúttal innen is, onnan is rendőrök jönnek. Ilyen eddig még sohasem volt! A rendőrség felrúgta az addigi hallgatólagos megállapodást, és egy szokatlan időpontban razziázik!

Egy Pécsi árusai közé alamuszin befészkelődött nyugdíjas, aki teljesen reménytelenül próbált ez idáig egy öreg, szovjet gőzvasalót eladni (ezért megtúrték maguk között), most megpróbál ellenállni, és még ordít is:

ÖREG

Mi a nyavalyából éljen itt meg az ember!

EGY DEMAGÓG ASSZONY

(éppen arra jár:)

Mér' nem megy el dolgozni?

— jegyzi meg, de gyorsan elsiet, hogy bele ne keveredjen a dologba. Az utcazenész, mintegy válaszul, énekelni kezd³¹:

Ti jó urak, ha prédikáltok arról,
Hogy tisztaságban éljük életünk,
Még várjatok és mondjátok el akkor,
Amikor enni adtatok nekünk,
Ha fontos az, hogy tisztességest
nyúzzatok,
Nem árt egy titkot megtanulni már:

³¹ Második koldusfinálé

egy pillanatra megmerevedik a sokaság, rendőrök, árusok, koldusok, járókelők, hogy hadd szólaljon meg a kórus is:

KÓRUS

Hogy bárhogy csúrhated és csavarhatod,
Előbb a has jön, aztán a morál.

ÉNEKES

Mert van egy nagy kenyér, hagyjátok végre,
Hogy a szegény is lakjon jól belőle!

ÖREG (ordít:)

Hát miből éljen meg az ember?

ÉNEKES

Az ember abból él, hogy higgadt fejjel
Megnyúz és zsarol, rabol, harap, akit csak tud.
Az ember abból él, hogy az, hogy ember,
Meg emberek, eszébe sose jut.
Ti jó urak, ne képzelegjeteK,
Megélni tiszta kézzel nem lehet.

Az énekes mellett az a bizonyos lány is ott áll már azóta. Farmerdzsekije alól kilóg az inge. Az ő külseje is felidézi a hippy-nosztalgiaát. Janis Joplin. Énekel.

LÁNY

Ti jó urak, ha prédikáltok arról,
Hogy szent erényű asszonyok legyünk,
Még várjatok és mondjátok el akkor:
Mikor már enni adtatok nekünk.
Ha fontos az, hogy tisztességest kapjatok,

tesz egy obszcén mozdulatot

Nem árt egy nagy titkot megtanulni
már:

egy pillanatra megint megmerevedik a sokaság

KÓRUS

Hogy bárhogy csúrhated és
csavarhatod,
Előbb a has jön, aztán a morál.

ÉNEKES

Mert van egy nagy kenyér, hagyjátok végre,
Hogy a szegény is lakjon jól belőle.

Az öregember ordít; bár meg van már bilincselve. Láttuk ezt megtörténni időközben.

ÖREG

Hát miből éljen meg az ember?

ÉNEKES, LÁNY

(*együtt:*)

Az ember abból él, hogy higgadt fejjel
megnyúz és zsarol, rabol, harap,
akit csak tud.

Az ember abból él, hogy az, hogy ember,
Meg emberek, eszébe sose jut.

RENDŐRÖK ÉS RABJAİK KÓRUSA

Ti jó urak, ne képzelegjeteK,
Megélni tiszta kézzel nem lehet.
(Blum Tamás fordítása)

A rendőrök ott lent, a lesüllyesztett téren, begyömöszölik a megbilincselteket a rabomobilokba. Indulnának is, de egy rendőr még visszaszalad, elfogni hang-adókat: az utcai dalnokot, meg a lányt. És elviszi őket is.

RENDŐR

Akkor megvónánk...

A lábatlan ember odakecmereg ezalatt a zámolyán.

LÁBATLAN

Ne félj Tamás, vigyázok a gitárra.

TIGRIS BOTOND

(*a toronyban:*)

Kösz a kávéét...

32. jelenet. Bem rakpart. Parkoló Tigris Botond irodája előtt.

Gizi, a főnöki titkárnő, jön ki a rendőrpalotából, cekkerekkel. Előveszi a kulcsait és kinyitja a kocsiját (Suzuki³²), behajítja a szatyrait, beszáll, bedugja a slusszkulcsot. Ekkor egy másik *gizi* is megjelenik mellette, szintúgy cekkerekkel.

MÁSIK

Szia, édesem, haza?

GIZI

Naná, majd palit fogni. Zsibbadt vagyok én már ahhoz...

MÁSIK

Nemkülönben. Megvettem a büfében, ami vacsira kell.

GIZI

Meglátszik a cuccodon...

³² „A mi autónk” – reklámszlogen az ezredvégről.

Imigyen beszélgetnek. Közben Gizi már újra kiszállt a kocsijából, átballagott a másik *gizi*-vel a másik *gizi* másik Suzukijához. Emez is kinyitotta a kocsiját, és behajította a szatyrait ő is. Van dolguk, van megbeszélnivalójuk. Így élnek. Ellenben most jön egy ember, egyszerűen beszáll a Gizi kocsijába, és elindítja.

MÁSIK (*mutatja:*)

Odass!!!

GIZI

Mi van? (*megperdül:*) Háp! Héhahó! Látod?! Mit csinál ez? Hé!!!
Hahó!

MÁSIK

Őrség!

Odaballag egy rendőrpalota-őr komótosan.

ŐR

Hol él maga?

GIZI

Nem tud rohanni? Nem ismer meg?

ŐR

Mit ordít maga itt?

Gizi visítózik:

GIZI

Én a Tigris titkárnője vagyok...! Jelentsen!

ŐR

Hagyja abba!

GIZI

Ellopták a kocsimat!

MÁSIK

Ellopták a kocsiját!

ŐR

A főkapitányság elől? Innen? Na, ne!

MÁSIK

Ja!

GIZI

A vacsorámmal!

ŐR

Hát ez már vicc...

MÁSIK

Maga meg mér' él?

Gizi rohan a kocsija után. A Suzuki — mindannyian látják — kifordul, befordul, és eltűnik a Csalogány utcán, balra.

MÁSIK

Vegye üldözőbe!

ŐR

Itt már minden hülye tyúk kiadhatja a parancsot? Én posztos vagyok!

Visszaballag a főbejárat elé. Rágyújt.

ŐR (*a másik örnek:*)

Képzeld, megfújták a Tigris Botond titkárnökjének a kocsiját! Innen!

MÁSIK ŐR

Még jó, hogy nem a miniszterelnökét! Mikor?

ŐR

Még jó! Mert épp nincs itt! Hát ez az! Épp most! Épp láttam is!

MÁSIK

Hát ez kurva jó! És láttad?

ŐR

Tudod mit? Inkább nem láttam..., és nem szóltam..., és te se...
Azért röhögnek.

33. jelenet. Országút a magyar-ukrán határ felé.

Autóbelső. A Gizi Suzukija. Szól a magnó. Vologya Viszockij énekel. Az autó-tolvaj *papíroz*t szív, és együtt énekel a magnóval:

„Говорил с мной, как братом,
Про коварный зарубеж,
Про поездку к демократам
В польский город Будапешт... □³³

stb.

Közeleg az este és a magyar-ukrán határ. Egyre több az orosz, és ukrán rendszámú gépkocsi. A határállomáshoz közeledve lelassul az iram. Feltűnik már egy pár ügyetlenül turistacsoport szállítására maszkolt Lviv

³³ „...Úgy beszélt velem, mintha bratyóm volna
A *külföldről*, van hozzá neki orra,
Mi fán terem a demokrácia,
A lengyel Budapesten, uramfia...”

típusú, rozoga autóbusz is, tele ágrólszakadt kárpátukrán (és/vagy magyar) seftelővel.

Az autótolvaj megérkezik a határállomásra. Gépfegyveres határőrök veszik körül a Suzukit, és egyből kirángatják belőle a tolvajt.

HATÁRŐR

Faszfej, fülesünk van. Mér' nem mentél Romániának?

Pofonvágja az orosz.

MÁSİK HATÁRŐR

Mér' ütöd, Józsi?

A határőr mellényzsebe fölött fémbiléta fityeg: BOLDOG JÓZSEF.

HATÁRŐR

Mer' feltart...

Aztán beküldik az orosz egy szobába és rázárják az ajtót.

Az orosz rágyújt egy *Belomorkánál*-ra, kettőt szippant, vállal nekiütközik az ajtónak, az ajtó engedékenyen enged, és az orosz kimegy a folyosóra. Szembejön vele egy gépíró, gondterhelten, sietősen, „Merre van a WC?” — kérdezi meg tőle az orosz udvariasan, a nő föl se néz, de megmutatja; az orosz bemegy, pisál, kijön, aztán kísétál a határállomásról és elindul az országúton Nyíregyháza felé. Most dobja csak el a jellegzetesen hajtogatott csikket.

Aztán gondol egyet. Bemegy egy telefonfülkébe. Elővesz egy telefonkártyát, lenézi a fülkefalra filctollal kiírt számot, és feltárcsázza.

OROSZ

Háló? A Boldog Józsefet kérem. Várok...

Vár, amíg felemelik a kagylót; aztán beleszól:

OROSZ

Faszfej!

Leteszi a telefont. Elővesz egy százdollárost, és leint vele egy *volt-szovjet-rendszámú*, rozoga Zsigulit. A kocsit megáll. Az orosz kilöki a sofőrt. A sofőr seggre esik, meglepetten méltatlankodik. Föl sem méri a veszélyt. Az orosz elindítja a kocsit Pest felé. Meghajtogatja egy cigarettahüvelyt, ahogy kell, rágyújt a *belomor*-ra, benyomja a kazettáját a magnóba és a legendás bárdal (Vologya Viszockij) együtt újra énekelni kezd.

Rövidesen bekapja a magnó a szalagot. Vologya Viszockij újra meg van halva...

34. jelenet. Tigris Botond lakása.

A rendőrfőnök beleordít a telefonba. Amikor mi bekapcsolódunk, már beszélnek egy ideje.

TIGRIS BOTOND

...ne pofátlankodj túl minden határon! ...A *formaegy*-hez sincs közöd?! A pénzbehajtáshoz sincs közöd? Az oroszokhoz sincs közöd?

MARCI (*hangja:*)

Holnap tisztázzuk, jó?

TIGRIS BOTOND

...a Gizi Suzukijához sincs közöd?!

MARCI (*hangja:*)

Haggyá' má' aludni...

TIGRIS BOTOND

A lányomhoz sincs közöd?!

MARCI (*hangja:*)

Ahhoz van. Még mindig feleségül vehetem...

TIGRIS BOTOND

Ami sok, az sok! Ez már túlzás!

MARCI (*hangja:*)

Az igaz. Ő már csak a múlt. Vén hülye kommunista!

TIGRIS BOTOND

Te meg *kiszkábé*! Köll dokument? Mer' van! Benne lesz a Népszavában!

MARCI (*hangja:*)

Verőlegény!

TIGRIS BOTOND

Ellenforradalmár!

Marci hirtelen elkezd röhögni.

35. jelenet. A bár előtt. Éjszaka.

Marci éppen az autójához igyekszik — mutatóujjon kulcspörgetés — amikor hatalmas robbanás rázza meg a környéket. Az autó lángokban áll. Most persze pillanatok alatt megérkezik a rendőrség. Marci — még a rendőrök érkezése előtt — azt mondja, csak úgy, az orra alatt:

MARCI

Volt ez biztosítva?

Utána meg:

MARCI

Kard ki kard. Elintézzük az oroszokat is.

Ami pedig közben történik, az rutin, adminisztráció, montázs³⁴, zene.

36. jelenet. Klasszicista stílusú terem. Esküvő.

Hatalmas, sötét terembe vezeti be Marci Polly-t.

POLLY

Hova megyünk? Nem tudsz megijeszteni!

Marci azért megpróbálja.

MARCI

Hú!

Polly engedelmesen, viccesen úgy is tesz, mint aki megijedt. Jót nevetnek, átölelik egymást.

MARCI

Azt mondtad, ma van a születésnapod.

POLLY

Aha, a tizedik. Te lilimotipró!

Marci emberei hatalmas, karos gyertyatartókat hoznak be. Fényárban úszik most már a nagy üres terem, mint a Szajnapart a régi slágerben³⁵. Az emberek varázsütésszerűen, egy pillanat alatt berendezik a helyiséget. Antik asztalok, székek, trónok, festmények (Csontváry, Czóbel, stb.), kristálypoharak, evőeszközök, stb. Minden tárgy valamelyik múzeumból származik. Eredetiek.

Valaki tessékel. Terített asztalhoz telepednek.

POLLY

Ezeket loptátok?

MARCI

Minek nézel minket? Mi tisztességes vállalkozók va-gyunk. Ezeket az üzlettársainktól kaptuk kölcsön.

Nagy röhögés. Miután mindenki elfoglalta a helyét, kiderül, hogy Jakab hiányzik.

MARCI

Jakab hol van?

Senki sem tudja.

MARCI

Mindegy, majd csak megjön.

Föláll a főnök. Ünnepeles. Torkot köszörül, csöndet teremt.

³⁴ filmes zsargon. Jobb híján használatos a forgatókönyvekben előre ki nem talált vegyes

képsorok elnevezésére.

³⁵ „Fényárban áll a Szajnapart,
és a kis Polett épp arra tart...”

MARCI

Kuss van! Belevágok. Pécsi Polémia akarsz-e az itt jelenlévő Bitske Marci felesége lenni?

POLLY

Mi van? Meghülyültél?

MARCI

Megismétlem a kérdést! Pécsi Polémia, akarsz-e az itt jelenlévő Bitske Marci felesége lenni?

POLLY

Mit tudom én?

MARCI

Normális választ kérek.

POLLY

Na jó. Fölálljak?

HAVEROK

Állj föl, állj föl!

MARCI

Akkor most ünnepélyesre veszem.

Bitske Marci fehér szegfűt tűz a gomblyukába.

MARCI

Pécsi Polémia! Akarsz-e az itt jelenlévő Bitske Marci felesége lenni?

POLLY

Mindjárt más! Akarok! A nyakadba vetem magam!

Marci egy mozdulattal megállítja.

MARCI

És én, Bitske Marci, Márton, akarok-e az itt jelenlévő Pécsi Polémia férje lenni? Igen. Akarok! Van-e valakinek kifogása?

POLLY

Mer' annak betörjük a pofáját!

HAVEROK

Nincsen!

MARCI

Csókoljuk meg egymást!

Csók. Mély, érzelmes, boldog. Ezek nem viccelnek.

MARCI

Mostantól férj és feleség vagyunk. Ember minket el nem választ.
Buli!

HAVEROK

Ásó, kapa, nagyharang! Tanuk vagyunk!

RÓBERT

Hát az örömapa? Hát az örömanya?

MÁTYÁS

Kuss!

RÓBERT

Tudod, mibe' van ilyen? *A zegricsillagokba!*

MÁTYÁS

Nem olvastam.

Megkezdődik a dínom-dánom. Ebben a pillanatban megérkezik Jakab. Tele van feszültséggel, de leplezi. A nyakán egy sötét filctollal rajzolt kereszt piszkolja a gallért.

MARCI

Muszáj neked mindenholnan elkésned! Holtomiglan, holtodiglan?

JAKAB

Igazad van, bocs.

MARCI

Meg vagyok én veled áldva... És mégis, hol a fenében voltál? Ez a mai esemény is van olyan fontos, mint egy betörés... Mi a fene ez a nyakadon?

JAKAB

Célkereszt. Sokat kellett várni az Onkológián...

MARCI

Ne hülyéskedj! Mi bajod van?

JAKAB

Semmi komoly. Rák.

Marci ránéz Jakabra, és elkapja a tekintetét. Jakab elkapja, hogy elkapta.

MARCI

Ez is ciki.

JAKAB

Meghalni, az a ciki. De nem fogok.

MARCI

A legjobb barátom vagy. Az egyetlen barátom.

Megöleli.

JAKAB

Ne érzékenyülj el! Már siratsz... Pezsgő nincs is?

Jakab megragad egy csomó pezsgősüveget, kibontja őket. Piramist épít pezsgőspoharakból, és a legfelsőbe elkezd tölteni. Bugyog a pezsgő pohárról pohárra lefelé.

POLLY

Ebbe' akarok az esküvőmön fürödni!

Ez komoly. Polly vetkőzni kezd. A végén szobor. Mindenki ünnepélyesen nézi.

zene Kurt Weilltől

37. jelenet. Irish Bull Pub.

Az ír kocsmában most nincs mulatság. Értekezlet van. Tart már egy ideje. A főnök szavát lesi a banda.

MARCI

El vannak szemtelenedve. Helyre kell őket igazítani. Most odamentek! De vigyázat! Ezek csípőből tüzelnek!

JAKAB (fitymál:)

Kalasznyikov...

MARCI

Olcsó, megbízható, mínusz negyvenben is dalol. Úgyhogy te csak ne becsüld le!

RÓBERT

Davaj gitár³⁶!

MARCI

Te meg honnan tudsz ilyeneket?

RÓBERT

Honnan, honnan? A fateromtól! 57 elején elásott hármát. A halálos ágyán mesélte.

MÁTYÁS

És egy skuló is elég a hasba! Rozsdás, mondd már... Gyorsabban hat.

MAKAI GUSZTÁV

(tétova:)

³⁶ Magyar zsargon 1945-ből, 56-ból.

Hozom a sört?

RÓBERT *(leinti:)*

Munka van. Megyünk Szibériába!

38. jelenet. Utca, éjjel.

Marci luxusautóján suhan a kihalt utcákon, 70-80 km/h sebességgel. Aztán, váratlanul egy rendőrautó kanyarodik mögé, szirénázva. Marci, amint észreveszi, lassít. A rendőrautó bevág elé, tehát Marci kénytelen megállni. Két rendőr száll ki a villogó tetejű kocsiból, és, kezükben pisztollyal, odamennek Marcihoz.

RENDŐR I.

Szálljon ki abból a kocsiból!

MARCI

Ebből?

Marci kiszáll abból a kocsiból.

RENDŐR I.

Ide a papírokat!

Marci átadja. A másik rendőr felváltva világít egy zseblámpával az igazolványra, majd Marci arcába is. Csak látszólag érdeklik az adatok.

RENDŐR II.

Neve Bitske Márton. A kocsipapírjai az ő nevére vannak kiállítva.

RENDŐR I.

Ez minden? Azt hiszem, erre nem lesz szükségem *(elteszi a pisztolyt)*. Azt hiszem, ezt a pasast a saját kis kacsóimmal is kezelésbe tudom venni. Nyissa fel a motorháztetőt!

Marci felnyitja a motorháztetőt. Az egyik rendőr odamegy a zseblámpával és a forgalmi engedéllyel.

MARCI

Motor van benne.

RENDŐR II.

Motorszám egyezik.

RENDŐR I.

Nyolcvannal ment. Nem csodálkoznék, ha ivott volna. Szagold meg a leheletét az ürgének!

RENDŐR II.

Megszagolhatom a leheletét, uram?

MARCI

Talán már a szondával is spórolnak a rendőrségen?

RENDŐR I.

No nézd csak! Minket akar kioktatni. A nagyszájú!

RENDŐR II.

Bizony, nagyon elmésnek hiszi magát.

RENDŐR I.

Csupa agy, ja. Nagyon hideg van így éjszaka. Szerintem kínáljuk meg egy kis itallal.

RENDŐR II.

Aranyos ötlet.

Odamegy a rendőrautóhoz. Az ajtó zsebéből egy pálinkás üveget vesz elő. Odanyújtja Marcinak.

RENDŐR I.

Mindig van nálam, az ilyen esetekre.

RENDŐR II.

Tiszteletünk jeléül, pajtás.

MARCI

Mi lesz, ha nem iszom meg?

RENDŐR I.

Ezt ne mondja! Az az ötletünk támadhat, hogy lábnyomokat akar a gyomrába.

MARCI

Miért nem intézzük el, szokás szerint? Mi a tarifa?

RENDŐR II.

Meg akar minket vesztegetni?!

MARCI

Na jól van, fiúk. Elég volt a játékból! Most együtt felhívjuk Tigris Botondot, és tisztázunk minden félreértést. Jól összetévesztettek.

RENDŐR I.

No nézd már! Telefonálgatni akar.

RENDŐR II.

Pezsgőt, kaviárt ne hozzunk?

RENDŐR I.

Osztrigát...

Marci ezalatt a rádiótelefonján már tárcsázza Tigris Botondot. Kezd ideges lenni. Nem mutatja.

FÉMES HANG

A hívott szám pillanatnyilag nem kapcsolható. Kérjük próbálja meg a hívást később... A hívott szám pillanatnyilag nem kapcsolható...

Marci ránéz a pálinkát már erőszakosan kínáló rendőrökre.

MARCI

Ragaszkodnak hozzá, hogy ezt megigyam?

RENDŐR I.

Á, dehogy. Ha kívánja, helyette hasba rúghatom.

Aztán a társához szól.

RENDŐR I.

Írd fel, két óra, harmincnégy perc! Nekem is adhat.

— mondja vágyakozva Marcinak.

Marci kinyitja az üveget, a szájához emeli, kényszeredetten iszik. A rendőr iszonyatos erővel gyomronvágja. Marci előregörnyed, az ital a ruhájára ömlik, elejti az üveget.

MARCI

Most hogy igyam meg?

A másik rendőr gumibottal a sípcsontját üti, erre összeesik. Az egyik rendőr fölé hajol, mire Marci becsap neki egyet. Elered a rendőr orra-vére. A másik rendőr a gumibottal nagyot húz Marcira.

RENDŐR I.

Sajnos azt hiszem be kell vinnünk. Gyorshajtás, ittas vezetés, veszélyeztetés, hatóság elleni erőszak.

Beteszkojják a rendőrautóba. Elindulnak. Marci keresgél a zsebeiben.

RENDŐR II.

Te ló! Elfelejtettük kitapizni!

Gyorsan lefogják, felületesen megmotozzák.

RENDŐR I.

Nincs nála semmi...

RENDŐR II.

Akkor mi a fenét keresett?

MARCI

Hogy megvan-e még a humorom.

RENDŐR I.

Beccapjak neki?

MARCI

De csak ha élvezi.

Vijjogva, szirénázva mennek a kapitányság felé.

39. jelenet. Az oroszok fészke Vecsésen. Este.

Családi ház, magyar, típussterv. A helyszín egy hatalmas konyha. A tűzhelyen, egy kannában kitartóan forr a teavíz. Az oroszok majszolnak, iszogatnak. Az asztalon vodka, tea, fekete kenyér, szárított hal, uborka, hajdinakása, paradicsom, zöld-hagyma, hifitorony, minitévé. És egy vastagfarkú orosz macska, Vászja nevű. Szintén az asztalon. Olajbogyót zabál. Igor gitározik, hozzá bús románcot énekel. Mindenki sír, valódi könnyeket. Az orosz lélek. „Oj, oj..., kalina krásznaja³⁷.”
Megszólal a csengő. Úgy nyomogatják, ahogy azt előre szokás megbeszélni. Kódosan. Kint ugat is egy kutya erre föl.
A macska ellopja a halat. Szergej, a Bördzsekis, egy kést hajít utána. Vászja hozzá van szokva. Elugrik.
Ajtót nyitnak. Belépnek Jakabék; az ablakokon át is. Nyomatékosak.

JAKAB

Nincs lövöldözés! Údögéjje-tekcsak...!

ilyen a ritmusa ennek a mondatnak

Minden szék mögé egyből ketten vannak. Az orosz karokat a széktámlák mögé feszítik. Róbert érdeklődéssel szemléli az asztalt, egy tányérról elemel valami petrezselyemszerűt és beleharap. Azon nyomban kiköpi.

RÓBERT

Ez mi?

OROSZ

Kinza.

RÓBERT

Nem tudok oroszul.

OROSZ

Grúzul mondok (!), bászmeek!

Mátyás is belelegel a fűbe. Rá is csodálkozik:

MÁTYÁS

Jó ez! Savany!

³⁷ Vörös kányafa. Mellesleg V. Suksin, szovjet filmrendező legjobb filmjének ez a címe.

RÓBERT

Hát nekem ez az egész nem ízlik.

JAKAB

A tárgyra! Nem ugrál! Nincs önálló akció! Értve vagyok? Vagy köll egy tolmács?

MÁTYÁS

Perevodcsik...

JAKAB

Különben lebukta...

MÁTYÁS

Tudjátok, a főkapitány...

RÓBERT *(közbeveti:)*

A Marcinak csak egy szavába kerül...

JAKAB

...és menekülttábor! Albánokkal, bosnyákokkal; és van ott egy-két afgán is..., meg usztrasák..., hát kinek köll az?

RÓBERT *(közbeveti:)*

Vagy rátok verhetik a bérgyilkosságokat... Mindig van épp egy pár aktuális.

Megint megszólal a csengő. Úgy nyomogatják, mint egy postás.

JAKAB

Nézd meg...

De nincs is mit megnézni, mert belép Polly. Útközben a helyes kis kezításkájába eltesz egy kulcsot.

POLLY

Heló. Csak udvariasságból csöngetek. *(felcsattan:)* Húz-zátok az időt..!

Ránéz a lefogott oroszokra.

RÓBERT *(csak sajátmagának:)*

Nédá, kulcsa van...

POLLY *(gúnyos:)*

Hát nem egy csapat vagyunk?

Erre Jakabék elengedik az oroszokat. Azok még hüledeznek az előbbitől; most meg ez is...

BÓRDZSEKIS

Ki ez? Csak bejön..., megyik? Megnézheti maga, ...magát!

Polly pofonvágja. Mátyás és Róbert azonnal lefognak az orosz, vissza ne üssön véletlen. Szergej tajtékzik.

POLLY

Jakab, szólj már rá...

IGOR (*dúdol, de nem viccel:*)

„Мадам, уже падают листья...”³⁸

Sírva az asztalra borul.

JAKAB

Most te vagy a Marci...???

RÓBERT

Tényleg...

JAKAB

De hol a Marci ?!

RÓBERT

Csak nincs gáz?

BÓRDZSEKIS

Mer' akkor bekaptátok! Ha, ha!

POLLY

Szerjózsa fasza gyerek, nem fagy meg.

JAKAB

Röhögni is kissé korai.

40. jelenet. Rendőrségi fogda.

Marcit belökik egy ajtón. Van rács, van kulcs, van lesőablak. Egy szempár benéz utána. Ő meg körülnéz. Van pricc, van budi. Van vízcsap. Csöpög, sárgaréz. Nincs alatta se kagyló, se mosdó, se semmi. A falon a kopott vakolat világosan ábrázolja, hogy egykor pedig volt; a múlt században. Pocsék hely, na.

MARCI

Ezek azt akarják, hogy pisáljak. Pisálok.

teszi

MARCI

Ezek azt akarják, hogy dögöljek meg. Nem fogok.

Nem is teszi. Megnézi a priccset. Mocskos, kelet-európai.

MARCI

³⁸ „Madam, már hullanak a levelek” – Alekszandr Vertyinszkij sláger a 30-as évekből.

Itt fogsz megrohadni, Tigris Botond. Pécsi Dénes, apósom, te is.
Vagy egy másik ilyenben. Nem lesz tárgyalás, csak előzetes.
Előzetes életfogytig. Nincs is benne a BTK-ban... Törvény...?

Erre a szóra legyint. Előveszi a rádiótelefont. Nála hagyták, a barmok.
(Rosszul tapiztak.) Bebillentyűz egy számot.

MARCI

Egy éjszakát kibírok valahogy, állva... *(közben a hívott jelentkezik:)* Hej! Robi? Naná! Éjszaka! Bevittek a VII. kerületbe, naná..., hova (?), fogdába, nem is kupiba (!), az mind az enyém...!, a Dopi Feri az alpolgármester..., nem mindegy..., zúg hát (!), be vannak drótozva a falak..., nem ordítok (!), hülye (!), sitten vagyok, a kukucson át lesnek... (!), dehogynem, leszarom (!), de benne van a játékszabályban a suttogás...; ne hívj vissza, csak hozzon ki a Dopi, persze, hogy megkapja, érted is megkapta, nem (!)... A voksokat is, utalj rá! Ne feküdj vissza, te állat! ...Na, azért!

másnap:

Marci ébredszik a priccsen.

MARCI

Ide voltam képes lefeküdni?

Feltápáskodik és odamegy a ku-kucskához. Az meg nem néz vissza rá.
Nem úgy, mint az örvény, Nietzsche-nél.

MARCI

„Aki belenéz az örvénybe, arra az örvény visszanéz”. Nietzsche.
Milyen művelt vagyok... És mire mentem vele? Baszhatom.
Baszhatod. Baszhatik.

Dörömböl az ajtón.

MARCI

Mi van reggelire?

Nyílik az ajtó, egy fegyőr félreáll, és Tigris Botond váratlanul belép.
Gőzölgő croissant van a kezében.

TIGRIS BOTOND

Kérsz egy kiflivéget?

MARCI

Nem kellett volna átlépni egy határt!

TIGRIS BOTOND

Te mondod ezt? Mocskos áruló!

MARCI

Ezért jöttél ide? Képes vagy beódalogni hozzám a sittre, mint egy Tigris Brown?! Bohóc! Giccsemler!

TIGRIS BOTOND

A Polly-ról van szó!

MARCI

Róla szó se lehet!

TIGRIS BOTOND

(megy föl benne a pumpa:)

Akkor a Luciáról... Üzenetet hoztam. *Én* üzenem: „Jobb, ha kinyírod magad!”

MARCI

Én innen akkor sétálok ki, amikor csak akarok.

TIGRIS BOTOND

Nem kellett volna még egyszer ebbe a folyóba lépned.

MARCI

Te is velem léptél. Bal, jobb.

TIGRIS BOTOND

Engem ne vonj bele a piszkos ügyeidbe!

MARCI

Egy ügy nem lehet piszkos vagy tiszta, csak ügy lehet.

TIGRIS BOTOND

A lányomat mért kellett belekeverned?

MARCI

Te keverted bele. Különben is, neked hány nőd volt életedben?

TIGRIS BOTOND

Ahhoz meg mi közöd?!

MARCI

Csak kérdeztem.

TIGRIS BOTOND

(elgondolkozva:)

Itt mindenki gazember. Még én is.

MARCI

Örülök, hogy rájöttél.

Teátrális mozdulattal átöleli Tigris Botondot, aki megatottan öleli vissza. Marci kiveszi a rendőrfőnök pisztolyát a tokból és Tigris Botondra fogja.

MARCI

Azt hiszem, mehetünk.

TIGRIS BOTOND

Ne csinálj olyat, amit mindketten megbánnánk.

MARCI

Menjünk.

Kilépnek a cellából, Marci ruhája alá rejti a pisztolyt. Tigris Botond tisztában van kínos helyzetével, kényszeredetten megy Marcival. Az őrcsodálkozva néz rájuk.

TIGRIS BOTOND

Kinyithatja. Kihallgatni vi-szem.

Végigmennek a folyosón. Újabb rács, újabb őrc. Szinte szóról-szóra ugyanaz játszódik le, mint az előbb. Átmennek az előcsarnokon és kilépnek az utcára. Amint egy forgalmasabb utcához érnek, Marci visszaadja Tigris Botondnak a pisztolyt.

MARCI

Itt a pisztolyod. És ne keress!

TIGRIS BOTOND

Úgyis megtalállak.

MARCI

Minek?

Ezzel Marci eltűnik a tömegben. Tigris Botond csak néz utána.

41. jelenet. Irish Bull Pub.

Esti idill. Róbert, Mátyás és a többiek a törzsasztalnál ül. Csak Marci és Jakab hiányzik. Makai kiszolgál. Mindenkihez kedves. Így növeli a forgalmat. A pódiumon az énekesnő énekel.

DAL AZ EMBERI CÉLOK ELÉRHETETLENSÉGÉRŐL

Az ember ésszel él,
De rövid az esze.
Ha megvakarod a fejed,
Nem lelsz egy tetvet se.
Nagy csalás az élet,
És az ember nem elég rossz,
Felsőbbrendű énje
Csakis bajt okoz.

Csak tervezz mindent meg.
A terv az jó dolog,
De tervezd gyorsan újra meg,
Mert menni úgyse fog.
Nagy csalás az élet,
És az ember nem elég jó,

Szent elképzelése
Nem megoldható.

Csak fuss a pénz után,
De azt az egyet tudd,
Hogy mindenki fut a pénz után,
A pénz meg hátul fut.
Nagy csalás az élet,
És az ember nem elég galád,
Bármit készül tenni,
Becsapja magát.

Az ember aljas lény,
És sapkát hord fején,
Ha ráütnek a sapkára,
még nem lesz jó, az tény.
Nagy csalás az élet,
És az ember nem elég jó,
Épp ezért nyugodtan
Fölpofozható.

(Blum Tamás fordítása)

Nyílik az ajtó, a Bördzsekis vezetésével jönnek az oroszok.

BÖRDZSEKIS

Marci hol? ...És Jakab?... Ej, ej, az üzletnek mennie kell. The show must go on...

Az oroszok már elfoglalnák a stratégiai pontokat, de Makai Gusztáv és az emberei résen vannak. Ez, fizikailag, fenyegető.

RÓBERT

Marci majd jön, ti meg azt csináljátok, ami a dolgotok. Érthető?

BÖRDZSEKIS (*Makaihoz:*)

Egy vodkát! És nincs harag.

Az oroszok visszavonulnak.

42. jelenet. Pécsiék lakása.

Pécsi hazaérkezik. Ez inkább jövés, mint menés. Idegesen pörgeti a lakáskulcsot a kezében, nem létező koszos rugdos el maga elől a kövezetről. Leejti az aktatáskáját. Letérdel, fölemeli, a számmzárral kinyitja, belenéz. Beleteszi a kulcsot. Bezárja. Föláll. Megáll az ajtó előtt. Fölemeli a térdét, ráhelyezi a táskát, kinyitja a számmzárát, felemeli a táskafedelét, kiveszi a kulcsot. Kinyitja vele az ajtót, bemegy, becsukja az ajtót.

PÉCSI

Hol a francba van a kulcsom? ...Ja!

– és bezárja az ajtót.

PÉCSI

Ha meg kalapom is volna, és esernyőm is volna, az egyiket ide tenném, a másikat meg idetenném.

Hirtelen elkezd ordítani.

PÉCSI

Cecília!!!

Cecília valahonnan elővánszorog. Pocsékul néz ki.

CECÍLIA

Pécsi? Másképp is hazajöhetnél...

PÉCSI

Mer' mér'? Ami azt illeti... Beledöglök! ...Most hívott Botond. Eltűnt a Bitske Marci! Miképp az erdőben a vadnyom!

Pécsiné már egy másik ember.

CECÍLIA

Mi az, hogy eltűnt?! És a lányod hol van?

PÉCSI

Megenyhülök... Megpukkadok! Eltűnt, na! Eltűnt! A Polly meg vele, biztos...! Hová legyek...?!

CECÍLIA

Azonnal tenned kell valamit! Az én lányom! Te vagy az apja! Mostan nyaljad-faljad!

De Pécsi már megy.

CECÍLIA

Mostan te meg hová mész?

Pécsi az ajtóból visszanéz, keresi a kulcsát.

CECÍLIA

Ne zárd rám! Itthon vagyok! Telefonálj, ha van valami!

Pécsi már kint van. Mintegy rutinból, bezárja a lakást.

PÉCSI

Ezt már nem hallom.

Elmegy.

43. jelenet. Irish Bull Pub.

Polly az asztaltársaság közepén trónol. Az élet zajlik. A bandán kívül csak egy-két vendég lézeng csak a korcsmában. Makai felszolgál.

POLLY

Amíg nem kerül elő Marci, és nem ad új utasítást, ugyanúgy folytatunk mindent, mint eddig.

JAKAB

Most te akarod átvenni a Marci helyét?

POLLY

Az ő helye: az én helyem! Kifogás van?

JAKAB

Mit tudsz te az üzletről?

POLLY

Éppen eleget ahhoz, hogy ennek a társaságnak az ügyeit tovább intézzem.

JAKAB

Marcit senki se tudja helyettesíteni.

POLLY

Nem tetszik, hogy itt vagyok?

JAKAB

Nekem nem.

POLLY

Van még valaki, aki ugyanúgy gondolja, mint a Jakab?

A többiek zavartan néznek egymásra. Róbert már majdnem megszólalna, de végül meggondolja magát. Jakab nézi a többieket. Látva megalkuvásukat, indulatosan feláll, a szék is felborul mögötte.

JAKAB

Ti meghülyültetek! Előkerítem Marcit, ha addig élek is. Dühösen kirohan a kocsmából. Polly elégedetten néz körül.

POLLY

Vigyázzatok a Jakabbal. Még bajt hozhat ránk szegény.

44. jelenet. Kék Papagáj bár. Razzia.

A bárban a szokásos esti „kulőr lokál”. A bárpultnál Igor iszogat, közben minden rajta tartja a szemét. Az énekesnő — a változatosság kedvéért — lengére vetkőzve, énekel.

ÉNEKESNŐ

**AZ ELSŐ FINÁLÉ, MELY AZ EMBEREK EGYMÁSHOZ VALÓ
VISZONYÁNAK TELJES BIZONYTALANSÁGÁRÓL SZÓL**

Mert egy asszony mit kíván

Párosával szeret élni
Kell egy ágy és egy férfi
Ennyi mégis jár talán,
Ennyi mégis jár talán.
Mert mindenkinek joga van a földön,
Hogy boldoguljon amíg csak lehet,
Hogy poharába néha bort is töltsön,
Hogy palacsintát egyék, ne csak szemetet!
Ez minden ember joga itt a földön.
De eddig sajnos arról hír se járja,
Hogy ezt a törvényt meg is szívlelik.
Bár jólét minden ember szíve vágya,
Sajnos a többiek nem engedik.

Ebben a pillanatban egy szempillantás alatt rendőrök lepik el a helyiséget, Tigris Botond vezetésével. Kíséretükben van a főpolgármester, Bakter Béla, valamint a „Forró nyomon” ügyeletes stábja. A rendőrök mindenkit igazoltatnak.

GIMNÁZIUMI TANÁR

Kérem, ne mondják el a feleségemnek, hogy...

Tigris, a főpolgármester, Bakter Béla és a tévé-stáb kíséretében a bárpulthoz lép.

BAKTER BÉLA

Megmondtam, hogy ne legyek a képben!

RIPORTERNŐ

Meg lett dumálva, nem?

TIGRIS BOTOND

Hol van a Bitske?

RIPORTERNŐ

Benne vagyok? Forog? Lehetne végre csend? Jenőké, vigyázz, suttogóra fogom venni! Milyen a hajam?

BAKTER BÉLA

Majd én eldöntöm, hogy nyilatkozom-e, és mikor?

GIMNÁZIUMI TANÁR

Uramisten, csak nem a főpolgármester?

Tigris Botond pisztolyt fog rá.

TIGRIS BOTOND

Maga erről kussol.

Igor érdeklődően figyel, az énekesnő meg csak énekel.

most egy montázs veszi kezdetét, amely az itt következő song hosszágig tart, több helyszínen át:

45. jelenet. Éjszakai utca Budapesten.

Marci a zuhogó esőben, amennyire lehet, kikerülve az utcalámpák fényét, a házak fala mellett oson.

Bármit kívánsz gyermekem,
Mindent megtennék én érted.
Hogy a szél se fujjon téged,
Csakhogy néked jó legyen.
Csakhogy néked jó legyen.
Hogy jó emberek legyünk? Miért nem?
Hogy adakozzunk? Nagyon szívesen!
A Megváltó is azt kívánta csak:
Hogy éljünk, mint vízben a halak.
Hát legyünk mi is jók, igaz vagy nem?
De sajnós épp a körülmények átka,
Hogy ezt a törvényt mégse tisztelik,
Bár egyetértés minden ember álma,
De épp a többiek nem engedik.
Ez így van, szóról-szóra így.
Az ember rossz, a föld irigy.

Két koldus egy kapualjba húzódott be a nyári eső elől. Észreveszik a túloldalon siető Marcit.

KOLDUS I.

Te, az nem a Bitske?

KOLDUS II.

Szólni kéne a Pécsinek.

Marci siet tovább.

Én százszor mondtam így van, így.
Az ember rossz, a föld irigy.
A boldogság tán nem jön jól nekik?
S akkor a többiek megengedik?
Nem! Épp hogy ezt nem engedik!
Ha egy személyre jut ebéd,
De testvéred is éhes még,
A pofádba is belelép,
És akkor hol a békesség?

A két koldus a dal ritmusára, szinkronban hajladozik, zabál, hozzápiál, hozzáharap megint.

46. jelenet. Marci lakása.

Lucia szinte romhalmazzá változtatta a lakást, hogy találjon valami jelt, vagy utalást, hogy hol lehet Marci.

Ha szerelmed már rég kiég,
De feleséged kíván még,
A pofádba is belelép,
És akkor hol a tisztesség?

47. jelenet. Irish Bull Pub.

Polly Mátyással és Róberttel ordibál.

POLLY

Nektek tudnotok kell, hova tűnhetett!

MÁTYÁS

Azt csak a Jakab tudhatja.

POLLY

Barmok, azonnal induljatok, és vissza ne gyertek nélküle!
(*Makaihoz:*) Záróra!

Kényszeredetten elindulnak. Makai lehúzza mögöttük a redőnyt.

Ha munkaképtelen vagy rég,
De gyerekednek pénz kell még
A pofádba is belelép
És akkor hol a gyengédség.

48. jelenet. Budapesti utcák, máshol.

Jakab is Marcit keresi az éjszakai utcákon.

Az élet így nem könnyű,
Sőt mondhatnám, hogy szörnyű.
Az ember rossz, a föld irigy,
Ez így van szóról szóra így.
Én százszor mondtam így van, így,
Az ember rossz a föld irigy.
Csak légy te jó, de tudd meg itt:
Hogy azt a többiek nem engedik.

Jakabot hirtelen köhögési roham fogja el. Neki kell támaszkodnia a falnak.
Alig kap levegőt.

eddig tartott a montázs

49. jelenet. Postás Jolán lakása.

Négy-öt gyerek játszik a szegényes szobában, óvodás-korúak. Postás Jolán a konyhában beszélget egy kurvával. Az ajtó nyitva van, hogy rá lehessen látni a gyerekekre.

JOLÁN

Nem baj. Majd elhozod, ha lesz...

KURVA

A rohadék, strici! Elszed mindent!

JOLÁN

Cseréld le! Rendes pali az: amelyik tudja, hogy mit jelent a *jut-is-marad-is*. Nem ez!

KURVA

Akkor összeverik.

JOLÁN

Hát!

KURVA

Annyira, hogy soha föl se épül.

JOLÁN

Mondd már! Majd leszázalékolják. Az élet kegyetlen. És jól van ez így.

Marci kopogtat, bejön. Tudja, hogy haza nem mehet, hiszen a rendőrség biztosan figyeli a házat. És nem mehet már sem Luciához, sem Pollyhoz, mert mindkettejük apja ellene fordult már.

Jolán föláll. Marci odamegy Jolánhoz. Kap tőle egy anyai puszit.

JOLÁN

Marci! ...Eszel?

A kurvára néz.

MARCI

Szia!

KURVA

Heló. Te is szép kis alak vagy!

MARCI

Mi az, nem tudsz a gyerekért fizetni? ...Mennyi?

JOLÁN

(magyarázatként arról, hogy ő hogyan él:)

Mindig annyi, amennyi épp van nekik...

MARCI

Plusz rezsi.

Pénzt vesz elő. Odaadja a csajnak.

MARCI

Három hónap. Add át!

A kurva hülyén néz.

MARCI

Nem kell megadni.

KURVA

Nem állok be hozzád!

Vissza akarja adni a pénzt.

MARCI

Ki hívott, liba! Ne nekem, neki fizess!

KURVA

De mér'?

MARCI

Haldoklom... Na menj már!

JOLÁN

Puszild meg a gyereket!

KURVA

Mér' köll így élni? Azt mondta mindig az anyám, hogy a mosogatás nem lehet életcél. Nem értem.... Pedig elérte.

A kurva közben odaadja a pénzt Jolánnak, majd átmegy a szobába, a gyerekekhez. Jolán felemeli egy csorba herendi porcelán levesestál tetejét, ahol egy csomó pénz van. Hozzáteszi a most kapottat.

MARCI

Látni akartalak. Régen nem jártam itt.

JOLÁN

És ezért jöttél ide?

MARCI

Itt maradnék pár napig...

Jolán mindent ért, mindent tud és mindent megbocsát ennek a nagy gyereknek. Szó nélkül megteríti az asztalt. A levesestálból kiborítja a

pénzt a kredencre, kitörli a tálat egy tiszta konyharuhával, levesz egy gőzölgő fazekat a tűzhelyről, beleönti a húslevest a herendibe, megterít Marcinak a konyhaasztalon, aztán némán nézi, ahogy a férfi eszik. A kurva közben a gyerekekkel játszik a szobában. És ölelgeti a sajátját, aki hálásan dorombol ezért. Idill. Aztán Marci újságot olvas, lába egy zsámolyon. A kurva meg azt mondja Jolánnak:

KURVA

Nem bírom kirúgni. Meg hátha összevagdalsz?

JOLÁN

Mind megdöglenek. (*kiabál:*) „Urak !!!”

Jolán bement a címet. Marci felfigyel. Jolán kinéz az utcára az ablakon. Uszályokat vontat egy hajó a Dunán.

JOLÁN

BALLADA A KALÓZOK SZERETŐJÉRŐL

Urak, látják, dolgozom, ágyazok, mosogatok
Ebben a mocskos fogadóban.
És ha adnak csak egy froncsit is, én elfogadom,
s csak nevetek a szakadozott rongyaimon,

Hiszen nem tudnak még semmit se rólam,
Hiszen nem tudnak még semmit se rólam.

Este pedig riadalom és zaj lesz a kikötőben,
S nem tudják, hogy mitől van a zaj,
De én kacagok a mosogatás közben,
S kérdik, honnan jön ez a kacaj?

De egy vérszínű bárka, rajta hatvanöt ágyú
A partokhoz ér.

S hogyha küldenek, menj fiam mosogatni,
Itt van a pénzed, fogd!
Szépen elveszem a suskát, és az ágyat is megvetem,
Megvetem, bár úgysem alszik benne senki sem,
Nem tudják még mindig, ki vagyok.
Persze, nem tudják még mindig, ki vagyok.

Este pedig riadalom és zaj lesz a kikötőben,
És kérdik, hogy mitől van a zaj,
De én kacagva az ablakomnál állok,
S újra kérdik, mi ez a kacaj?

És a vérszínű bárka, rajta hetvenöt ágyú
A házakra lő.

És ők százasaival jönnek a partra és sorra
Átkutatnak minden házat.
S az egész várost láncra verve elhosszúzzák nekem,
Elhosszúzzák nekem és éntőlem kérdik:
Hogy hogyan öljék meg őket és hányat?
Hogy hogyan öljék meg őket és hányat?

Nem lesz semmi riadalom, és csönd lesz a kikötőben,
Én ítélkezem ott.

S kérdik, melyiknek kell meghalnia?

(parlando:)

„Mindnek!”

És amikor a fejek hullnak, azt mondom:

„Hopplá...”

(énekel, kiereszti a hangját:)

És a vérszínű bárka, rajta hetvenöt ágyú,
Velem messzire száll.

(Blum Tamás fordítása)

50. jelenet. Utcán. Délelőtt.

Jakab egy autóban ül, és lesi egy ház bejáratát. Türelmesen várakozik. Az irdatlan öngyújtójával rágyújt egy cigarettára.

A lakás ablakán most kiles Igor. Jakab ezt nem veszi észre, csak várakozik közömbösen.

A ház kapuján kilép Igor. Jakab észreveszi, kiszáll, és settenkedve megy utána. Áthaladnak egy pár utcán, egy pár zebrán.

Igor bemegy egy hentesboltba. Jakab tanácstalanul megáll a bolt előtt. Beles.

51. jelenet. A hentesboltban.

A hentestől épp elmegy egy asszony. Kacsamájjas zacskójából csöpög a vér³⁹. Más vevő nincsen az üzletben. Igor nézelődik, a szemével válogat. A nyitott sütőben kolbászok, fásírtok, hurkák rotyognak. Üvegtálakban vonzóan csillognak különböző savanyúságok.

HENTES

Föltörlöm. Bocs.

Igor arrébb lép. A hentes eltakarítja a vércseppeket. Jakab beles a kirakaton. Látja a dialógust, de hallani nem hall semmit. Ez bosszantja.

³⁹ ez jel; előrevetülő árny

HENTES

Lesz valami?

IGOR

Az attól függ... Nézem a helyzetet...

HENTES

Helyzet: van...

IGOR

Az még kérdés... Nézzünk csak szét, húsos úr...

Azzal bemegy hátra, a raktárba. A meglepett hentes bambán megy utána. Szögön lógnak ott a félig-meddig feldarabolt disznók, marhák. Igor szakértő szemmel böngészik közöttük. Feltesz egy keresztkérdést:

IGOR

Birka?

HENTES

Most hoztak. Arrébb van.

IGOR

Na, azér' *(az oldalára csap, viccesen, mintha ott stukker lapulna)*!⁴⁰ Hol?

HENTES

Amott.

— mutatja a hentes.

IGOR

Hasítson le két szeletet ebből. A faggyú és a hús aránya. Ott dől el minden. Meg hogy magas hegyvidéken legelt-e...? De hát az maguknak úgyszincs.

Jakab nem bírja tovább. Bejön az üzletbe. Igor — a raktár nyitott ajtaján keresztül — látja.

IGOR

Tudja mit, húsos úr? Hármat... Ki kell önteni azt az egész vackot *(a rotyogó zsiradékra mondja)*, és kitörölni szárazra!

Visszajönnek az üzlethelyiségbe. Jakab bambán megáll egy etető-asztal előtt. A hentes az utasítás szerint jár el. Egy hosszú, egyenes, kétágú pecsenyevillával kihalássza a kolbászokat, egyebeket, a rotyogásból. Kitakarítja a tepsit. Aztán egészen felforrósítja.

HENTES

És most?

IGOR

⁴⁰ Tényleg lapul.

Mustár csak van?

A hentes bólint.

IGOR

Uborka? Kovi...!

A hentes bólint.

IGOR

Rozskenyér? (*legyint:*) Tudtam. Mindegy... Leszelni, rákenni, rátenni, bele. Saját zsírjába' lesz... Le ne essen az ubi! Most egy kerty uborkalevet alája! Óvatosan emelje ám a szeleteket! Babérlevél?

A hentes kihalászik egy babérlevelet a kovászos üvegben könyékig kutakodva és csinálja a dolgot, az utasítás szerint. Mustár, uborkalé, babérlevél. Füstöl, sistereg a tepsi. Igor odamegy a kerek, szinte nyakig érő asztalhoz, ahol a bamba Jakab álldigál. Elővesz egy lapos, acél-üveget. Pont olyan, mint Jakab öngyújtója.

IGOR

Nem vezetünk. Iszunk.

Van még a zsebében — igen vékony acélból készült — hat stampedli. Összerakosgatva úgy néznek ki, mintha csak egy lenne, de a sofőr kirakja őket, majd hármat elrak a zsebébe megint.

IGOR

Húsos úr?

A hentes engedelmesen odajön. Igor tölt a három acélstampedlibe.

IGOR

Ну! Поехали⁴¹. Isten, isten. Míg kisül...

JAKAB

Én is?

Igor ránéz, nem válaszol.

IGOR

A kenyér, hentes úr?

HENTES

Addig is..?

Hoz. Zöld, savanyú cseresznyepaprikát is hoz. Jakab fintorog:

JAKAB

Nincs itt birkaszag?

IGOR

Van. A hústól... Jó.

Igor beleharap a cseresznyepaprikába.

⁴¹ Na, gyerünk...

IGOR

Fú! A fene a gusztusotok!

JAKAB

Kinek a birka, kinek a paprika.

IGOR

Nekünk most a vodka.

Fölhajtja. A hentes is. Jakab is, kicsit tétovázva. Igor rögtön újra tölt, fölhajtja. Kérdőn néz a többiekre. Fölhajtják ők is. Prüszkölnek.

IGOR

Harapj! Ez a legjobb hentes itt. Vagy a kenyérből...

— nyújt egy letört falatot Jakabnak. Jó vastagon van szelve. Megmutatja, hogyan kell megszagolni a kenyeret a vodkához.

JAKAB

Én is...?

IGOR

Ez egy ilyen hely... Nézze meg!, de meg ne fordítsa!

— szól rá a hentesre.

Rotyognak a hússzeletek. Felszínükön uborkakarikák szenvednek a mustárba ültetve. Jakab elővesz egy cigarettát. Meg a jelentős öngyújtót.

IGOR

Itt nem gyújtunk rá. Ez hentes. Nem kocsmá.

Nincs mit tenni. A cigi és az öngyújtó ott marad az asztalon. Jönnek már a sültök a hentes kezében, papírtálcán, ügyesen, savanyú káposztával díszítetten.

Ketchup, erőspista ízlés szerint.

JAKAB

Mér'?

IGOR

Nem vagy éhes?

JAKAB

Ja? De...

IGOR

Ez egy ilyen hely... *(a henteshez:)* Ez meg egy ilyen pali. Folyton kérdez...

Esznek. Jakab is. A hentes is. Aztán a tenyerük élével megtörlik a szájukat. A hentes gyümölcslevet hoz fehér nylonpohárban. Megisszák.

IGOR

Mehetsz. Én még veszek borjúlábat, pacalt, savanyút...
Jakab szédülten távozik. Nem érti, hogy hová került. Otthagyja az öngyújtóját, és a cigijét is az asztalon.

IGOR

Buta egy ember ez...

És magához veszi az öngyújtót. A cigarettát pedig kidobja a zsíros papírtálcákkal, kenyérmaradványokkal, káposztaszálakkal együtt.

52. jelenet. Tigris Botond irodája.

Gizi benyit a főnöki ajtón, de már abban a pillanatban elsodorja az utána igyekvő főpolgármester és Bakter Béla.

GIZI

Jelentem, a főpolgármester úr és Bakter Béla úr...

BAKTER BÉLA *(közbevág:)*

Ide figyelj, Botond! Ez így nem mehet tovább. Ideje nyugdíjba menned.

FŐPOLGÁRMESTER

Inkább én. A közleményben a megromlott egészségi állapotodra fogunk hivatkozni. Korkedvezményes nyugdíj. Lehet, hogy kitüntetést is kapsz.

Tigris csak most kezd ocsúdni.

TIGRIS BOTOND

Ti most szórakoztok velem?

BAKTER BÉLA

Cseppet sem. A legjobb, ha most hazamész. Gizike majd összepakolja a holmidat.

TIGRIS BOTOND

Nem Gizike, hanem Gizi! És egy Bakter nekem ne parancsolgasson! Majd ha a belügyminiszter, a köztársasági elnök megerősítésével, írásban...

BAKTER BÉLA

Tíz percen belül kézbesítik. És itt egyébként is az lesz a főkapitány, akit én akarok.

TIGRIS BOTOND

(begorombul:)

Ebből elég! Takarodjatok az irodámból!

FŐPOLGÁRMESTER

Szóval nem kell a „kitüntetéssel”? Mert azt is elintézem!
Eljátszottad a bizalmunkat, Botond! Ebben a városban az
történik, amit mi akarunk.

BAKTER

Ráfáztál erre a Marci gyerekre!

TIGRIS BOTOND

Gizi! Hívd a biztonságiakat!

Gizi, aki eddig döbbsen figyelte a jelenetet automatikusan megy a
telefonhoz.

BAKTER BÉLA

Csak hívja nyugodtan azokat, Gizike.

TIGRIS BOTOND

Nem Gizike, Gizi!

Szinte azonnal belép négy biztonsági ember.

BAKTER BÉLA

Vezessék ki innen!

GIZI

Ez előre meg volt szervezve?

FŐPOLGÁRMESTER

Okos nő! Megtartjuk.

Kituzskolják Tigris Botondot a szobájából, aki az ajtóból visszafordul.

BIZTONSÁGI

Hazavigyük?

FŐPOLGÁRMESTER

Budapesti. Hazatalál.

TIGRIS BOTOND

Ezt még megbánjátok! Ne rángasson!

53. jelenet. Ír Bika.

Néhány toprongyos koldus kopogtat a még zárva tartó kocsmá ajtaján.
Makai előbb-utóbb kijön.

MAKAI

Azonnal takarodjatok innen!

KOLDUS

Minket Pécsi kisasszony hívott.

MAKAI

Itt nincs semmilyen Pécsi kisasszony! Ha nem takarodtok azonnal, rendőrt hívok.

Koldus a koldushoz, halkan:

KOLDUS

Rendőrt! Ez vicc!

Összeröhögnek. Polly kijön az irodából.

POLLY

Mi van, Guszti?

MAKAI

Itt vannak ezek a rongyosok. Valami Pécsi kisasszonyt keresnek.

POLLY

Engedd be őket! Én hívtam őket! Te nem tudod a nevemet?!!!

Makai morogva engedi be a koldusokat. Az orrát is fintorítja a szaguk miatt.

POLLY

Üljetek le! Guszti, valami italt az uraknak!

Makai megbotránkozva hoz sört.

POLLY

Mától mindenki nekem dolgozik. Megértettétek?

A koldusok bólogatnak.

POLLY

Te leszel az összekötő. Te leszel a felelős, hogy a többiek betartsák az utasításaimat. Holnap délre idejössz! Most mehettek.

A koldusok felkapják a sörüket, ledöntik — szájba, nyakba, ingbe — és hálásan elkotródnak.

Makai értetlenül rázza a fejét. Polly megveregeti a vállát.

POLLY

Ez van.

54. jelenet. Lakótelepi ház folyosója. Jakab lakása előtt.

Becsönget egy cigányképű kisfiú. Nagysokára nyílik csak ki az ajtó. Jakab kukkant ki, porszívócső van kezében. Vagy egy óriási papagáj.

KISFIÚ

A magáé-e? Csókolom.

Jakab óriási öngyújtója van a kezében. Mutatja.

JAKAB

Hol taláلتad?!!! Az enyém! Add ide!

KISFIÚ

Egy ezresér'..., azt mondta a hentes bácsi.

Jakab habozás nélkül leszurkol egy ezrest. A kisiú boldogan elmegy. Jakab visszamegy a lakásba. Már mentében felnyitja az öngyújtó fedelét. Egy pillanat múlva felrobban a lakás, a folyosó, a fél lakótelep.

55. jelenet. Postás Jolán lakása.

Jolán Marcival ül a konyhában. A háttérben — ahová mindig átlátni — be van kapcsolva a tévé.

JOLÁN

Voltam én egyszer azér' fiatal...

MARCI

Én meg már sose leszek öreg...

JOLÁN

Szép voltam?

MARCI

A legszebb.

JOLÁN

Más idők voltak...

MARCI

Fenét. Csak mindenütt bizseregtél.

JOLÁN

Szép volt.

MARCI

Szar volt. Az ember ott hülye, hogy megszépíti a múltat. Én megesettem az osztálytársaimat, amikor érettségiztünk, hogy ne felejtsék el, hogy szar volt. De mind elfelejtette...

JOLÁN

Itt nem találnak meg?

MARCI

Nem az a lényeg.

JOLÁN

Nem tudod, mi megy a tévébe'?

MARCI

Hazudás. Az megy. E bordélyban, hol szállásunk vagyon.

JOLÁN

Megborotvállak...

MARCI

Este?

JOLÁN

Mér'? Sima lesz az arcod, mint egy kisfiúnak. És puszilgatni fogom.

A fürdőszobában Jolán szappanhabot ver egy borotvaecsettel. Marci nézi magát a tükörben.

JOLÁN

Leülsz?

Marci leül, Jolán kendőt kerít a nyaka köré.

JOLÁN

Az egész cucc az apádtól maradt. Vigyázok rá.

MARCI

Te ismerted az apámat? Sohasem mondtad...

JOLÁN

Mert nem kérdezted. A legjobb ügyfelem volt. Szeretett..., tudod..?

MARCI

És... és... te vagy az anyám?

JOLÁN

Nem kell minden kurvában egy anyát keresni.

Jolán, mint egy profi borbély, dolgozik Bitske Marci arcán. Hogy csak egyet mondjunk: bőr övön feni a kést. Egy másik: a lehúzott szőrtől bemákozott szappanhabot a tenyere élével szedi le a borotvakésről.

Marci nézi sajátmagát a hályogos tükörben. Ezt látja:

színpadon áll, fehér frakkban, énekel

MARCI-DAL

Ha a cápa szája tátva,
bárki látja fogsorát,
ezzel szembe' Bitske Marci
nem fegyverrel gyilkolász.

Tegyük fel, hogy múlt vasárnap
épp a korzón őgyeleg,
két spinével, s a víz csobban
egy pacáktól: „Egyremegy.”

— mondja Bitske, a két csajnak —
„Kár volt ennek élnie,
vagy ha mégis, kussolt volna:
s oka nincsen félnie”.

Ugyanez volt a drink bárban
Óbudán, a pult alatt,
felrobbant egy besúgócska
kezében egy fél barack.

És a híres házleomlás:
negyven ember halt meg ott.
Hányan nézték! Köztük Bitske,
de semmiről sem tudott.

Vagy az ifjú özvegyasszony:
gyászruhában szundikált,
négyen mentek végig rajta,
Bitske szerint ez dukált.

Mendemondák összefüggnek
Marcival, se szeri, szám,
aki tudja, nagyon tudja:
fő szabály, hogy a pofám

amíg tartom, semmi baj nincs,
Bitske Marci megfizet,
hogyha pedig szabályt szegne:
kétszeresen megfizet.

Élünk itten, Budapesten
civilek és banditák.
Ki a jobb és ki a rosszabb,
ne nyissunk erről vitát.

mert:

Ha a Cápa szája tátva,
bárki látja fogsorát,
ám, ha mindent megvitatnánk,
játszanánk az ostobát.

JOLÁN

Kész.

MARCI

Kösz... Megdöglünk.

JOLÁN

Én nem... Most jön a puszilgatás.
Három puszit ad Marcinak. Kettőt egyfelől, és még egyet.

JOLÁN

Szappanszagod van. De emlékszem a kisfiúszagodra.
Szeszt önt a tenyerébe, rámasszírozza a Marci arcára.

MARCI

Fú! Csíp, kicsit.
Visszamennek a konyhába. Éppen a híradó megy.

HÍRADÓ

A köztársasági elnök kitüntette Tigris Botondot, a Fővárosi Bűn-
üldözési Iroda főparancsnokát, nyugdíjba vonulása alkalmából. A
főparancsnok megrendült egészségi állapotára hivatkozva kérte
korkedvezményes nyugdíjaztatását.

MARCI

Ezt megkaptad, te áruló.

HÍRADÓ

Ma délután újabb robbantás történt a XIV. kerületben. Az
áldozat, Vé Jakab, aki szoros üzleti kapcsolatban állt a kö-
zelmúltban letartóztatott, ismert vállalkozóval, Bitske Mártonnal,
aki már másnap, rejtélyes módon megszökött, és azóta is keresi
a rendőrség. A hatóságok összefüggést látnak...

Marcit szíven üti a hír.

MARCI

A Jakab..?!
— fizikai rosszullét fogja el.

JOLÁN

(mint aki nem hiszi a tényt:)

Ne-eem!
Marci egy-két másodperc alatt összeszedi magát.

MARCI

Rákja volt.

JOLÁN

Szegény.

MARCI

Talán jobb is így.

JOLÁN

Neked rosszabb.
Jolán Marcihoz lép, és a férfi fejét magához vonja.

56. jelenet. Pécsi lakása.

Pécsi megfáradtan, magába roskadva ül egy fotelban. Pécsiné tajtékszik.

CECÍLIA

Mit ülsz itt, mintha semmi sem történt volna!? Tőled bármit elvehetnek! A lányodat, az autódat, az embereidet, a megélhetésedet! Ne csodálkozz, ha én is eltűnök egyszer.

PÉCSI

(halkan, reménykedve:)

Talán megkönnyebbülnék...

Pécsiné meg sem hallja. Csak folytatja a lamentálást.

CECÍLIA

Hogy lehet egy lány ilyen! Ez nem is az én lányom! Ez egy kurva!

Pécsi feláll, szó nélkül kimegy a konyhába. Tölt magának. Pécsiné utána jön.

CECÍLIA

Ez vagy te! Semmire sem figyelsz oda!

Pécsi a földhöz vágja a poharat, ami szilánkokra törik. (Plusz a locs-pocs.)

PÉCSI

Ebből elég volt! Ha akarsz itt maradsz, ha nem, eltakarodsz! Engem nem érdekel! Én befejeztem az egészet! Ha Polly folytatja, hát csinálja! Majd csak beledöglük ő is! De abba is ő dönt!

Pécsiné zokogni kezd. Titokban Pécsi is.

PÉCSI

Nagy lány már...

57. jelenet. Tigris Botond irodája.

Gizi kisírt szemekkel mered maga elé. Közben gépiesen rakosgatja a gemkapcsokat a fiókba, a fiókból egy ollót az asztalra, az egyik fiók tartalmát a másikba, a másikat az egyikbe.

Nyílik a belső irodába vezető ajtó. Az ajtóban az új főkapitány áll.

FŐKAPITÁNY

Gizike, hozzon be két kávé és egy teát! Meg tollat és füzetet.

Gizi alvajáróként megy a kávéfőzőhöz. Némán főzi a kávé.

Az irodában az új főkapitány élvezi az új íróasztalt. Mert már ő tárgyalt Bakter Bélával és a főpolgármesterrel.

BAKTER BÉLA

Azonnal meg kell hirdetned az általános tisztogatást a szervezett bűnözés ellen. Kell, hogy legyen valami indok, a kinevezésedre.

FŐPOLGÁRMESTER

Meg kell tisztítani az utcákat a koldusoktól, zsebesektől!

FŐKAPITÁNY

Több pénzre lenne szükségünk.

BAKTER BÉLA

Te ne foglalkozz a pénzzel! Majd mi adunk, ha kell. És azt is megmondjuk kire vigyázz, kihez nem nyúlhatsz!

Bejön Gizi, egyensúlyozza a tálcát. A hóna alól egy füzet kandikál ki. Leteszi az asztalra a tálcát.

FŐKAPITÁNY

Köszönjük, Gizike.

le van az ember gizikézve

BAKTER BÉLA

Üljön le. Sajtóközleményt ad ki a főkapitány úr.

Gizi sír.

58. jelenet. Postás Jolán lakása

MARCI

Azonnal telefonálnom kell az Ír Bikába!

JOLÁN

Tudod, hol a telefon.

Marci odasiet a telefonhoz. Tárcsáz.

MARCI

Halló... Ír Bika?... A Makaival akarok beszélni...

OROSZ (a telefonból:)

He понимаю. He говорю по-венгерски... Игорь, Иди сюда⁴².

Marci lecsapja a telefont.
Ekkor belőnek az ablakon.

MARCI

Mondtam. Ugye, mondtam?

De Jolán már a gyerekeknél van, megnézni, nem ébredt-e fel valamelyik a zajra? Szerencsére édesdeden alszik mind.

JOLÁN

Ezeknek legyen kurva az ember?

⁴² Nem értem. Nem tudok magyarul. Igor, gyere ide.

A Marci meg céltalanul lövöldöz ki a nyitott ablakon.
Jolánt ekkor eltalálja egy golyó. Összeroskad, vérzik. Marci hozzáugrik.

MARCI

Jól vagy?

JOLÁN

Mihez képest? Mert meghalok.

MARCI

(a földön guggol, a karjában tartja:)

Nem lesz semmi baj....

JOLÁN

Nem lesz.... Van...

MARCI

Milyen hülye az élet...

— megpróbálja bekötözni.

JOLÁN

Steril? El ne fertőzd...

— meghal.

Marci ráborul, és sír.

Aztán:

MARCI

Az ember aljas lény, és sapkát hord fején...

— már fölállva, ünnepélyesen tesz egy olyan pantomim-mozdulatot, mintha kalapot emelne. Jolánt a kanapéra helyezi, párnát rak a feje alá, betakarja egy pléddel, és homlokon csókolja. Lezárja a szemét. Aztán a pisztolyából a plafonba ereszt egy egész tárat, mint amikor az amerikai hadsereg katonát temet. A fegyvert a zsebkendőjével megtörülgeti, és kihajítja a kitört ablakon. Kihajol, utána néz.

MARCI

Bele kellett volna fújnóm a csőbe...

A gyerekek mégis felébrednek, sírnak. Marci bekukkant hozzájuk.

MARCI

Nyugi, nincs semmi baj.

— *ostoba közhely. Nagy baj van.*

Marci kinyitja az előszoba-ajtót, amit már ugrásra készen, majdnem betörtök az FBI-egyenruhában levő emberek. A kommandósok szinte bezuhannak. Marci rájuk ripakodik:

MARCI

Na végre, hogy megjöttök! *(sír:)* Van egy halott...

KOMMANDÓS

(Jolán mellől, a másik szobából:)

Az anyja?

MARCI

Több...! Nem érek rá elmagyarázni! Valaki hívja a mentőket! Maradjanak itt, és vigyázzanak a gyerekekre! Lehet helyszínelni, a jegyzőkönyvet felvenni! Csak csendesen! Aludtak... Magát hogy hívják?

KOMMANDÓS

(Jolán mellől, a másik szobából kiabál:)

Engem?

MARCI

Mondtam, hogy ne ordítson!

KOMMANDÓS II.

Valihora Bertalan! Jelentem!

MARCI

Mindjárt jövök! Hol a kulcsom? Nem csoda, ha meghülyül itt az ember...

Marci sietve kilép az ajtón. Rájuk zárja.

MARCI

Na, tünés...

— hívja a liftet, beszáll, és lemegy. Az utcáról felnéz a kilótt ablakokra. Épp kihajol rajta egy kommandós. Integet neki, aztán eltűnik az első sarkon.

59. jelenet. Montázs.

Általános razzia van a fővárosban. A köztereket rendőrök lepik el. Begyűjtik a koldusokat, zsebeseket, pénzváltókat. Az oroszok vecsési fészket kommandósok szállják meg, de csak két orosz találnak ott. A többieknek semmi nyoma.

60. jelenet. Ír Bika.

Esti üzem van az Ír Bikában. Szinte mindenki ott van. Jön Mátyás és Róbert. Odalépnek Pollyhoz.

MÁTYÁS

A Postás Jolánnál volt, de eltűnt. Mintha a föld nyelte volna el.

POLLY

Tehetségtelen seggfejek vagytok! Nem is értem, Marci hogyan tudott boldogulni veletek. Majd én megkeresem. Itt várjatok, amíg nem jelentkezem!

Energikus léptekkel elhagyja a kocsmát. Alig jut el pár méterre a kocsmától, hatalmas robbanás rázza meg a környéket. Üvegcserepek hullanak, a kocsmá lángokban áll. Felrobbantották az Ír Bikát! Egy véres, enyhén lángoló alak tántorog ki a kocsmából: Mátyás. Polly megtorpan, hirtelen nem tudja, mit tegyen, de amint meghallja a szirénázó rohamautókat, futásnak ered.

61. jelenet. Klauzál tér.

Polly szinte rohan az utcán. Aztán, befordulva a térre, lelassít. Erőlteti a *nemrohanást*. A csarnokhoz közeledve elővesz a táskájából egy szatyrot és egy pénztárcát. Befordul a csarnokba. Elmegy a kővázák mellett, paprikát vásárol és paradicsomot; ideges. Kifelé jövet aztán megáll a kőváza mellett, leveszi a cipőjét, kiszórja belőle a kamu-kavicsot, benyúl a váza alá, kivesz onnan egy hitelkártyát, a tenyerébe rejti, felveszi a cipőjét és elmegy.

Két — nagyjából egyformán öltözött — férfi egymásra néz, és legyint. Hamburgert esznek 1/2-szalvétából.

62. jelenet. Margit sziget. Este.

Mint egy idegenforgalmi prospektus csillogó fotója: egy kandeláberről rájuk eső fényben, egymást átölelve, Polly és Marci egy padon ül. Az ifjú nyár könnyű szellője, mint egy kedves vacsora melege, száll.

MARCI

Szoktatom szívemet a csendhez.

POLLY

Nem oly nehéz.

MARCI

Csak szar a helyzet.

POLLY

Le vagyunk nullázva.

MARCI

Végünk van.

POLLY

Ami azt illeti: élünk.

MARCI

Éppen azt akartam mondani...

POLLY

Párhuzamos monológ.

MARCI

...hogy annyi. Ennyi. Finito. The End. Fine. Konyec filma.

Polly elkezdi röhögni.

MARCI

Most mi van?

POLLY

Tudod, hogy oroszul miért van két szó a film végén? Hogy
□Konyec filma□?

MARCI

Mert az oroszok bonyolultak...

POLLY

Fenét! Mert a □konyec□, a □vége□, egyedül, tudod minek a
vége? ...A micsodád vége...! A hegye..., a csücske..., a
bütyke..., a vége..., az eleje...,

MARCI

A Lomonoszovra jártam...

Önfeledten, megállíthatatlanul nevetnek, fetrengenek szinte.

POLLY

Akkor talpra állunk?

Marci nagyon komolyan néz rá.

MARCI

Talpra! ...Köszönöm!

Fölállnak. Úgy ölelik meg egymást, mint egy család.

63. jelenet. Irodák, hivatalok, lépcsőházak, stb. Utcák, autók, rohanás.

Polly és Marci beindul. Nem tudni, hogy mit szerveznek, de azt nagyon. Ebben a montázsban dialógusok foszlányai szerepelnek, a rohanás polgár-mesterektől szponzorokig, hatóságoktól bankokig, liftből ki, páternoszterba be, kávék, konyakok, businnes- és dinners clubok, teniszpartikon elcsípett potentátok, vadászon meg politikusok, sutto-
gások, parolák.

Látványtervezők, fény-mágusok, hangmesterek. Pecsétek, aláírások, engedélyek, dossziék. Telefonálások, számítógépek.
Gyűlnek az eredetiek és fénymásolatok.

Nagy szervezés van, megfeszített erejű intenzív munka. Polly és Marci az akciókban hol együtt van, hol külön-külön, hol együtt megint. Egy irodának használt szoba falán, egy fekete táblán színes műanyag jelek szaporodnak és rendeződnek oszlopokba és sorokba. Egy másik falon tervrajzok sokasodnak, s egy grafikán a budapesti Hősök tere távlati képe telik meg színes kiegészítésekkel. Hetek, talán hónapok múlnak el.

- Nem bukunk le? — kérdezi meg Polly egyszer. Marci máskor.
- Képtelenség, az orruk előtt csináljuk — mondja Marci. Mondja Polly.
- A nagyon hülyék!
- Világszám!
- A Nagy Magyar Ezredbúcsúztató!
- Évezredköszöntő!

Imígyen beszélgetnek, munkálkodnak, csókolóznak.

64. jelenet. Hősök tere. Éjszaka.

INZERT:

2000. DECEMBER 31. MAGYARORSZÁG, BUDAPEST

A térre vezető összes utat sorompó zárja le. A sorompók mellett, kétoldalt, házikók. A házikókon egy-egy rés, mint a perselyeken. Ide dobják autóikból be a díjat azok, akik a térre be kívánnak jutni. Mindenki bekíván. Egyszer van kétezredvége! Egyszer van ezeréves magyar államiság⁴³!

A házikókban van Polly és Marci. Egyszer itt, egyszer meg ott. A bepottyantott százaskok vászonzsákokba hullanak. Polly és Marci begyűjti a zsákokat és elviszi. Később majd meglátjuk, hogy hová.

Mert most, mintha a milleneumi emlékmű közepén, az oszlop tetején állna épp Polly és Marci. Átkarolják egymás derekát. Előttük az angyal szobra, alattuk a tér, mögötte az Andrássy út. Aztán lassan ereszkedni kezdenek lefelé.

MARCI

Mindjárt itt a XXI. század!

POLLY

És tejelni fog!

Lent, a téren hatalmas a nyüzsgés, sürgés-forgás. A Múcsarnok előtt épp elhelyezkedik, már hangol a Száztagú Cigányzenekar. A Szépművészeti Múzeum lépcsőin pedig egy szimfonikusokkal kiegészített rock-zenekar

⁴³ Címer, zászlók, stb.

tagjai tartanak bemelegítő edzést. Föl-alá rohangálnak roadok, hangmérnökök, technikusok, csajok.

A tér közepén, egy hatalmas színpadon díszlet-munkások nyüzsögnek. A színpad hátsó falán pedig egy video-monitoron elkapkodott próbasnittek villóznak. A színpad mögötti védett területen néptáncosok próbálnak, szeretkeznek.

A királyok szobrai új ruhába vannak öltöztetve. A klasszicista múzeum-épületek oszlopait virágfüzérék díszítik. A színpad és az emlékmű körül büfések, csepűrágók, szuvenir-árusok, koldusok, kiöltözött családok; sör-, kóla-, és üdítőbódék...,

stb., stb., stb.

Az emlékmű háta mögött acélcsöveket töltik a tűzszerészek, kötözik össze elektromos vezetékeiket, szentségelnek. Gólyalábakon egyforma kosztümökbe öltözött lányok császárnak összevissza, csevegve, cigarettázva.

Artisták gyakorolnak.

A Dózsa György út felől közben lassan közeledik az ezredvég-óra szörnyű kereke. Kiskrapekok keringenek körülötte BMX kerékpárokon. Rengeteg kolbász és hamburger fogy el. Papírpoharak ropognak a lábak alatt. Autók, rendőrök, tévések, biztonságiak, mentősök, alkalmi WC-k, bábémszok, drog-árusok, fegyelmezett lovak, rémült kutyák, felvert galambok, hangszórók mindenütt.

Az Andrassy út felől, szemben az emlékművel, a VIP tribün még teljesen üres.

Gyülekezik a karnevál.

Az oszlop mögött egy nyitott lift van felépítve. Annak a kosarában állva ereszkedik Marci és Polly lefelé. Közben intézkednek rádiótelefonon.

később:

Az úton vészesen közeledik a világra. Világvégét jelent be egy egzaltált örült extatikus visító hallgatóinak valamely mellékszínpadon. Az ENSZ főtitkára szeretné bejelenteni a XXI. századot. De hát beköszönt az nélküle is. Vlagyivosztokban például már az van. New York még csak készülődik. A videofalon mindez látható. Párizs, Moszkva, London, Tokió, CNN.

később:

Egy meztelen óriás gongütései a színpadon, fényeffektek, tők sötét, majd tűzijáték. Kezdődik az előadás.

MARCI

Most kell észnél lenni.

POLLY

Nyugi.

Járják a tömeget. A keblükre tűzött cédulára tekintve mindenütt tisztelettudóan átengedik őket a bőrfejű biztonságiak. Marci és Polly fontos

emberekkel parolázik. Pezsgővel koccintanak. Kurt Weill zenéjét játssza felváltva és egymásba kapcsolódva a Száztagú cigány-, a rock-, és a szimfonikus zenekar.

Egy hatalmas kompozíció szól a Koldusopera összes dallamából.

Marci és Polly minden területbérlet, büfést, mutatványost, producer felkeres. Egy-egy listát velük aláírat, egy-egy nyugtát nekik aláír, egy-egy köteg pénzt tőlük átvesz, táskába tesz. A Városliget mélyén, a Széchenyi fürdő egy irodájában össze-összefutnak. Itt egy széfbe teszik be a pénzt. A vászonzsákok mellé. Fel vannak dobva ők is, mint a tömeg.

MARCI

Ez egyre jobb lesz!

POLLY

Mienk lesz a XXI. század!

MARCI

Mekkora hülyék...

A tér fölött hőlégballonokról valakik aranypénzt szórnak. A levegőben hullva annak tűnik legalábbis. Egy koldus azért egy érmébe csak beleharap.

KOLDUS I.

Hamis.

KOLDUS II.

A pénz csak annak nem számít, akinek nincsen!

— elteszik.

Egy motoros sárkányrepülő közeledik. Mátyás vezeti. Mögötte Lucia ül, nyílpuskával a kezében.

MÁTYÁS

Itt akarod őket megtalálni?

— lenéz a felbolydult térre.

LUCIA

És ha te tudnád, hogy nekem még tériszonyom is van... (ez *látszik is rajta*), ...de tudom, hogy hol kell keresni őket!

Közben zajlik a Nagy Ezredköszöntő Karnevál. Szüntelenül szól a zene. A sárkányrepülő a liget pázsitján landol, nehezen. A vászna egy bokorban kihat. Lucia kiesik a fegyverével. Vérzik a homloka. Megtörli. Föltápászkodik.

LUCIA

Semmiség. Menjél mulatni!

Mátyás elmegy.

Útközben:

MÁTYÁS

Áruló vagyok? Áruló vagyok. Kinek az árulója?

Lucia a Széchényi fürdő felé veszi az irányt. Odaér, bemegy, végigvánszorog egy-két kivilágítatlan folyosón. Fáj a lába, össze van karmolva az arca. Fény szűrődik ki egy irodából. Lucia bemegy. Nincs ott senki, csak a széf. Lucia megbújik mögötte. A földre ereszkedik nyögve, nyalogatja a sebeit.

A téren eufória, százezres tömeg.

Marci lép be most az irodába. Egy acél-nyílvesző áll bele az ajtófélfába, Marci mellét alig kerülve el...

LUCIA

Fel a kezekkel!

MARCI

Jó. *(megteszi)* Mit keresel te itt?

LUCIA

Kinyírlak benneteket!

MARCI

Dehogy.

LUCIA

Megvárjuk a csajt!

MARCI

Mindjárt jön.

LUCIA

Pofa be!

MARCI

Letehetem?

LUCIA

Mindegy. Ne gyere közelebb!

MARCI

Meg tudnál ölni?

LUCIA

Naná!

MARCI

De akkor nem leszek.

LUCIA

Hát ez a bökkenő!

MARCI

Énekelhetek?

LUCIA

Felőlem... Hattyúdal...

A téren közben az események zajlása.

A folyosón Polly közeledik. Hallja, hogy Marci harsányan énekel:

MARCI

Ha a cápa szája tátva,
bárki látja fogsorát,
ezzel szembe' Bitske Marci
nem fegyverrel gyilkolász.

Tegyük fel, hogy múlt vasárnap
épp a korzón őgyeleg,
két spinével, s a víz csobban
egy pacáktól: „Egyremegy.”

POLLY

(a folyosón közeledve:)

Meghülyült ez? Nem korai még *annyira* örülni?

LUCIA *(bent ordít:)*

Na ebből elég! Hol marad a spiné?

Polly végszóra belép.

POLLY

Te is itt vagy? Nem kapsz egy vasat se!

MARCI

Polly, kedvesem, nem hallottad netán, hogy énekelek neked, jelt adok?

POLLY

Félreértettem, bocs.

Közben nyílvevessző csapódik be Polly feje mellett a falba.

POLLY

Van még nyilad?

Lucia rémülten veszi észre, hogy nincs több. Polly kihúzza a falból a nyílvevesszőt és kegyetlenül elveri vele Luciát.

amikor nő ver nőt. Tudnánk erről mesélni

LUCIA

Na-aaa !!!

POLLY

Menj vissza a faterhoz! El vagy felejtve! Mögöttünk a XX. század!

Lucia itt-ott vérzik. Földhöz csapja a nyílpuskát. Könnyekkel küzd.

LUCIA

Legyen a tiétek! Öljétek meg vele egymást!

— elmegy bicegve, sírva.⁴⁴

MARCI

Te, mit mondott ez?

POLLY

Rajtunk már nem fog átok.

Közben a széfből egy hajókofferba pakolják a pénzt.

Aztán már az van, hogy az emlékmű liftjében, az oszlop mögött, a friss sebeitől is sajtó, kisírt arcú Lucia és a nyugdíjas apja, na meg Polly szülei, alkalmasint az új rendőrkapitány is (sőt!), emelkednek fölfelé és néznek a messzibe, egy fehér Lincoln után, amely az Andrássy úton távozik a karneválról.

Aki nézi ezt a filmet, az hallja az autóban folyó dialógust:

MARCI (*hangja:*)

Te, nem kellene csinálni a Dunán egy úszó kuplerájt?

POLLY

(*hangja, alig bírja a röhögéstől:*)

Hülye, te édes hülye!

MARCI (*hangja:*)

Mér' (?), tudok egy pasast egy eladó kétkéményes gőzhajóval!
Ott himbálózik a Fekete tengeren.

POLLY (*vihog:*)

A pasas?

MARCI (*hangja:*)

Nem. A XX. század nosztalgiája...

A hatalmas óra éppen megérkezik a tér közepére, és ott megáll. Egy akkora pezsgősüveg dugója száll el nagy robbanással, mint az Eiffel torony.

Éjfél van, tűzijáték, Budapest, a XXI. század legeleje.

~ vége ~

⁴⁴ a forgatókönyv első változatából (később kimaradt):

LUCIA

Bepisáltam, beszartam, izzadok, csorog a könnyem és a nyálam, folyik az orrom, plusz menstruálok. Folyjon belőlem még valami? Sőr, bor, mustár, ketchup, majonéz, nyersolaj? Nem vagyok még eléggé legyőzve? Csak szóljatok!

POLLY

Szegénykém...

